

CHAWPIN QICHWA

PRIMARIA

Ñawinchana maytu

2



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Ñawinchana maytu

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Ñawinchana maytu 2 - Quechua Central

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 2° PRIMARIA - QUECHUA CENTRAL (VARIEDAD WANKA)

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 329 ejemplares
Impreso en julio 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Eslavka Maria Serkivich Gómez
Vilma Haydee Orellano Mallqui

Elaboración de contenido

Luis Alberto Sánchez Palma

Revisión lingüística

Franklin Espinoza Bustamante

Validación participativa

Esther T. Gonzalo Limaymanta
Hilda Coronacion Flores
Jose Martin Quispe Ochoa
Liz Janet Gutierrez Roque
Pelayo Ortiz Borja
Violeta Marlene Paitan Soto

Diseño y diagramación

Julissa Vanessa Torres Esquén

Ilustraciones

Paul Jeffrey Schmitt Vega
Fiorella Alegría Córdoba

Impreso en:

WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05387.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Liqsichiynin

Kuyay wamla urukuna, walaśh urukuna:

Qamkunapaqmi kay ñawinchanapaq maytuta allin śhunquukunawan lulayalkaamuu, tukillata ñawinchapaakunaykipaq, llushipaakunaykipaq, pulakunawan awsapaakunaykipaq, kuyuchina siĉhuykunawanpis awsapaakunaykipaq, ñawinchayta, llimpiyta, yaynichanakuyta, hillhaytapis yalpaĉhakul yaĉhapakulkaanaykipaq.

Kay maytukaqĉhuumi suqta lulaykunakta talipaakunki. Kay lulanakunam malkaykipaq kawsayninkunatawan qichwa limay imanuu kaśhqanta liqsichikamun.

Kay lulaykunakaq yaĉhachikuqniykikunawan yanapanakuśhtin qichwaĉhu imaymana lulayta yaĉhapakunaykipaqmi. Hapallaykikunapis, yaĉhapakuqmasiykikunawanpis yanapanakuśhtin lulapakulkaanaykipaqmi, lluyta lulapaakunaykipaqmi kay maytukaq lulaśhqa kayan. Mamaykikunapis, taytaykikunapis, awiluykikunapis yanapaaśhunkimanmi. Kay ñawinchanakaq ancha kuyaylla maytum kayan.

Haypiqmi sumaq śhunquykiwan imakunaktapis lulapakunayki, likapaykunayki, yaĉhayniykikuna sumaqlla milanapaq.

¡Kushishqalla lulapakulkay!

Kaqninkuna

1

LAKI

Akshukta allananchikpaq allinchakuşhun

6



| | |
|------------------------------------|----|
| Willakuyta ñawinchaşhun | 8 |
| Willakuyta kaqninkunakta liqsişhun | 14 |
| Kaynuumi malkanchikchu limanchik | 20 |
| ¿Imaktam yaçhapakuqlunchik? | 21 |

2

LAKI

Kutaykunata lulananchikpaq allichakuşhun

22



| | |
|----------------------------------|----|
| Willaq qillqayta ñawinchaşhun | 24 |
| Willakuq siqikaqta ñawinchaşhun | 30 |
| Kaynuumi malkanchikchu limanchik | 36 |
| ¿Imaktam yaçhapakuqlunchik? | 37 |

3

LAKI

Wasipa pilqa qallaykuyninta çhulaşhun

38



| | |
|---|----|
| Yaçhachikuq hillhayta ñawinchaşhun | 40 |
| Yaçhachikuq hillhayta kaqninkunakta liqsişhun | 46 |
| Kaynuumi malkanchikchu limanchik | 52 |
| ¿Imaktam yaçhapakuqlunchik? | 53 |

4

LAKI

Hakaş uywayta yačhapakuşun

54



| | |
|---|----|
| Willakuq lapita ñawinchaşun | 56 |
| Liqsichikuq tiqipa kaqninkunata ñawinchaşun | 62 |
| Kaynuumi malkanchikču limanchik | 68 |
| ¿Imaktam yačhapakuqlunchik? | 69 |

5

LAKI

Awanapaq allichakuşun

70



| | |
|---------------------------------------|----|
| Kawsayhillhakta ñawinchaşun | 72 |
| Kawsayhillhapa kaqninkunata liqsishun | 78 |
| Kaynuumi malkanchikču limanchik | 84 |
| ¿Imaktam yačhapakuqlunchik? | 85 |

6

LAKI

Allpakaqta talpunapaq allichashun

86



| | |
|---------------------------------------|-----|
| Yalpay kartata ñawinchaşun | 88 |
| Yalpay kartapa kaqninkunata liqsishun | 94 |
| Kaynuumi malkanchikču limanchik | 100 |
| ¿Imaktam yačhapakuqlunchik? | 101 |

1

LAKI

Akshukta allananchikpaq allinchakuşhun



Limanakuşhun

1. Sihikaqchu, ¿ima lulaytam likanchik?
2. ¿Imapaqmi kay lulaykaqta lulanchik? ¿Yaçhankichum?
3. ¿Malkaykiçu icha huk malkakunaçu, ¿kaynuu lulaykunakta likalqankichum? Yaçhaşqaykita willakamuy.

Willakuykunakta ñawinchaşhun

Yachayninchikkuna

Anti malkakunaçu manalaqpis akşhu allayta qallaykul, ayllukuna killakaqta likapaakun. Kay anti tiksı muyukaqçu pula killaçu akşhu allaykaq qallaykun.

Kaykunaktam yaşhapakuşhun:

- ✓ Masinchikkunawan limanakuyta.
- ✓ Tapukuykuna kutichiyta.
- ✓ Willakuqkaqçu willakuna taliyta.
- ✓ Willakuy hillhayta.



Willakuyta ñawinchaşhun



- ¿Willakuyta uyalişqaykichu? ¿Pim willaşhulşayki?
- ¿Imapiqtam willakuykaş kalqa?



Ñawinchanapaş allichakuşhun



1 Kay qatinqin lapiçu hillhayta likay. Haypiqta kutichiyinta lačkay.

- ¿Pikunam willakuykaşpa nunankuna kapaakun?



Akşhukaş



Pablowan Domitila



Hačkacha

- ¿Imanuumi akşhuchakunakta likayanchik?

kushishqata 😊

llakishqata ☹️

2 Willakuykaşpa şhutinta ñawinchay. Haypiqta huk masiykiwan limay. ¿Chaypiqtachum willakuykaşçu limanqa?

3 Ñawinchay. Haypiqta lačkay. ¿Imapiqtač akşhukaş llakişqa kanman?

- Huk asipaykuşhqanpiqta
- Huk kuchuşhqanpiqta
- Huk piñapaşhqanpiqta

4 Willakuykaşpa şhutinta haypiqta llushikunakta likaykul likaykul, huk masiykiwan limay. ¿Imapiqtač kanman willakuykaşpa şhunqun?

Kanan, ñawinchaşhun



5

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Mana aşpichikuyta munaq akşhu qula

Huk kutish mana aşpichikuyta munaq akşhu qula kalqa.

Huk muyun, Pablowan Domitila huk akşhu qulawan limaqa aşhuykulqa.

Paykunaşh, ¿imapiqtam mana aşpişhunaykita munalqankichu?, nilkul tapupaakulqa.



– Wakinnin wawichaakunapa patachanta kuchupaakunanta manam munaachu

– akşhu qulakaq kutichin.

– ¿Imanuupam wawiykipa patachanta kuchun? –akapakuna tapun.

– Nunakunam kuchukuq asadunkunawan şhapaamun; haypiqta, allpata hulqulmi, wawiikunapa patanta kuchuqlaalin.



Akapakunakaq llakikulkan; haypiqta akşhu qulakaqta nipaakun: “Taytaakunakta

mañapaakuşhaq. Kananpiqta manaña kuchukuq asadunta akşhuta hulqul apapaakamunanpaq”.

Haypiqta akapakunakaq ayllukuna mikupaakunanpaq akşhupa çaninchayninpiqta, amachayninpiqta limapaakun.

– Haynu kaptinqa hinam ari aşpichikuuman –mama akşhukaq ancha kushishqalla nin.



Ya'chapaku'shqanchikta liq'sichi'shun

6

¿Imapiqtam kay willakuykaq limayan? Llushi'y.

- Pablowan Domitila s'hutiyuq ishka'y urukunapiqtam limayan.
- Huk ak'shu qula mana a'shpichikuy muna'shqanpiqtam limayan.
- Ak'shu allaq nunakunapiqtam limayan.



7

Tinkuqninta hillhay.

- Akapakunapa s'hutinmi _____ wan _____.
- Llakikuy shimikaqpa tiklayninmi _____.
- Asadun hiramintakaq _____ napaqmi allin.



8

¿Imapiqmi ak'shukaq mana a'shpichikuyta munalqachu? Llushi'ykuy.

- Wawinkunakta kuchunantam mana munalqachu.
- Asadunkuna uusapakunantam mana munalqachu.
- Allpapiqmi mana yalqumuyta munalqachu.



9

Umanchakuyta kamakay.

ak'shu

asadun

pata

- Ak'shuchakunapa patanta _____, wan kuchupaakun.
- _____ qula wawinkunakta amachan.
- Ak'shukaqpa _____ asadunkaqwan kuchupaakun.

10 Llushikunakta likay. Haypiq kutichiy

- ¿Mayqannin llushikaqchuumi huk akshulla kan ?
- ¿Mayqan lunquchuumi akshu kan?
- ¿Haypiq, ¿mayqanninmi akshu allay kayan?

Shimikuna tinguqinta kamaşqanman hillhay.



11 Huk masiykiwan akshu, akshu lunqu, akshu allay huknilaqkama kaşqanpiqta limanakuy.

12 ¿Imapaqmi Pablowan Domitila akshu qulakaqwan limanakuq aşhuykulqa? Llushiy.

- Akshukaqwan awsayta munal
- Aşhlla akshukta mikuyts munal
- Imalayku mana aşpichikuyta munaşqanta yaçhayta munal

13 Pakalaq willakuyta aşiy. Haypaq ulay tawakuçhupiqta llimpishqa shimi patmakunakta hillhay.

| | | | | | | | | |
|------|----|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|
| MA | PA | WA | CHA | CHU | NAM | TA | A | KUY |
| WII | KU | ÑA | NAN | PA | TA | ŞHU | MI | AK |
| LLIN | AK | MI | ŞHU | KAW | KUY | SAY | PIS | MI |
| MI | A | YUQ | CHA | NI | ŞHUN | CHA | AK | LAN |
| PA | KU | TA | AK | KU | ŞHU | NAK | TA | YU |

14

¿Imalaykum akshukaq mana ashpichikuyta munalqachu? Llushiy.

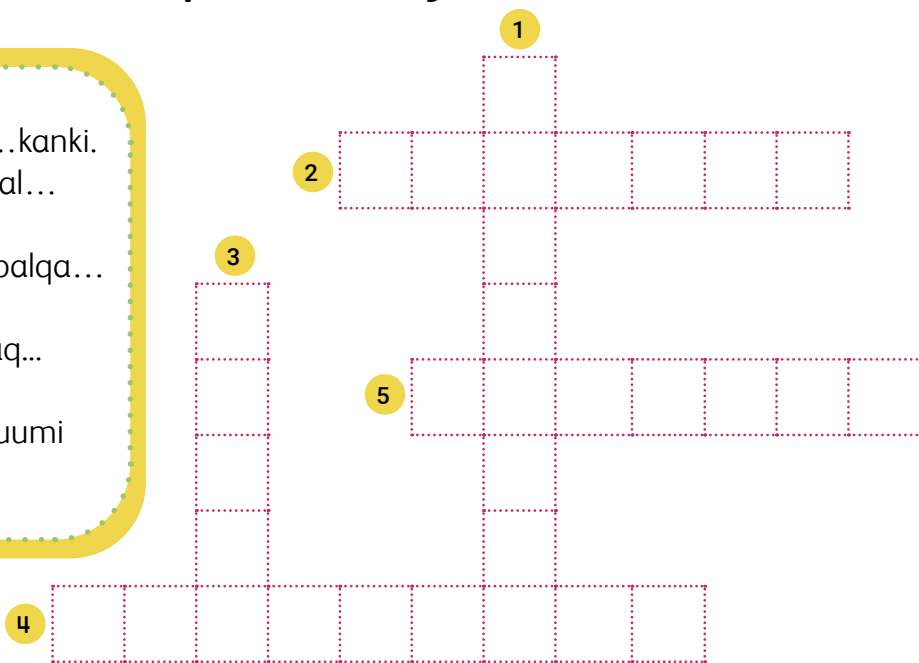
- Patachanta kuchunanta manchalqa.
- Allpapiqta yalqumuyta manchalqa.
- Akapakunakta manchalqa.



15

Kay qatiq limaytinkuchiqa huntachiy.

1. Mana china kal... kanki.
2. Mana uchuylla kal... kanki.
3. Taytaykita yanapalqa... kanki.
4. Luntuś akshukaq... allinmi.
5. Akshukuna... chuumi kan.



16

Akapakunakaq llakikalkaqlaalin, haypiqta akshu qulakaqta nipaakun:

- Kamachikuqkunata mana akshukunakta ashpipaakunanpaq mañapaakuśhaq.
- Taytaakunata mana akshukta ashpipaakunanpaq mañapaakuśhaq.
- Taytaakunata asadunta akshukta hulqul mana apapaakamunanpaq mañapaakuśhaq.

17

“Ayllukuna mikupaakunanpaq akshupa chaninchayninpiqta, amachayninpiqta” limay, ¿imaninantaq? Laćhkay:

- Nunakunata akshukta lantikunanpaq mañay.
- Nunakunata akshukta mikunanchikpaq amachapaakunanpaq mañay.
- Nunakunata akshukta mana mikupaakunanpaq mañay



18 Willakuykaqpa qallaykuyninta, ćhawpinta, kamakayninta ćhulay.

- Akapakunakaq llakikaqlaalin; haypiqta limayninta quykaqlaalin, taytankunawan limapaakunanpaq.
- Huk kutish mana aśhpichikuyta munaq akśhu qula kalqa.
- Manam wakinnin wawichaakunapa patachanta kuchunanta munaachu.

19 ¿Imanuumi willakuykaqpa nunankuna?

manchaśhqa
allinkama



- Akśhukaq _____ paqmi.
- Akapakunakaq _____ paqmi.



20 Allin kaśhqanllata laćhkay.

- Akśhukunakta aśhpiyqaqćhu kuchupaakuptinqa...
 - ayllukunakta mikuchinapaq achka akśhućh kanqa.
 - achka akśhu ćhaklaćh kanqa.
 - achka akśhu ikiśhqaćh kanqa.

21 “Ayllukuna mikupaakunanpaq akśhupa ćhaninchayninpiqta, amachayninpiqta” limay ima ninan kaśhqanpiqta huk masiykiwan limay.

Willakuypa kaqninkunakta liqsişhun



- ¿Huk willakuypa kaqninkuna likanachun icha mana likanachun? Huk masiykiwan limanakuy.



Ñawinchanapaq allichakuşhun



1 Hillhaypa llushinta likaykul tinkuchiy.

a. Laçhkaykuy. “Huk yaçhachikuy şhunqu” kan...



Huk nuna



Huk pishqu



Huk haça

ch. Pichiwsakaq huk pishqum. ¿Imanuupam mallwa wawinta mikuchin? Llushiy.

- Tupşhunwan
- Laplanwan
- Takinwan



2 Huk masiykiwan limay, imapiq willakuykaqpa lakinkuna limananpiqta. Haypiq lapi hillhaykunakaqta kuskachiy.

Qallaykuynin

Kipun/sasachakuynin

Yalquynin

Willakuypa kamakaynin.
Kutichiyta qunchik.

Willakuykaq qallaykun.

Sasachakuyta liqsichin.



Kanan, ñawinchaśhun

3

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Akapakunakaqwan mallwa pishqukunakaq



Huk muyun, Juanita, Álvaro mamanwan huk akśhu čhaklaču pulipakuyalkalqa, kay chaki akśhu qulakaqpa čhawpinčuushi likaqlaalin, huk mama pichiwsa qishñanta lulañaq. Hapallan mallwa pichiwsakunakaq kayalkaañaq, mama pichiwsakaq mikuy ashiq likuptin, mallwankunata mikuchinanpaq.

Akapakunakaq mallwakunata munapal chalayta munapaakun, ñatan mamakaq, pishqukunata liqsil, paykunakta nilkulqa:

- Ama yataychu; yataśhqaykita maman musyaqlul, kačhaykuqlunmanmi, manam mikuchinqachu, haypiq qishñanpiqta chapiqlunmanmi.
- Likuśhunña ari, maman kayllačhuuñačh kayan –makinpiqta chalanakuykul nilqa.

Akapakunakaq mamanta awnipaakun, ñankaqču wasinman kutiyalkal, kawsaykaqpa śhunqun yupaychananchik kaśhqanpiqta limapaakun; haypiq llapan uywakunakaqpa, mallwakunakapa kayninpiqta limapaakun. Kay muyun yačhapakaqlaalin, mana imaypis qunqapaakunanpaq.

Hillhaykaqpa śhutin

Qallaykuynin

Kipun/sasachakuynin

Yalquynin



Ya'chapaku'shqanchikta liqsichishun

4

“Akapakunakaqwan mallwa pishqkunakaq” willakuykaqpa ñawpaq lakiy hillhayninta ñawinchay. Haypiq nishu'shqaykita lulay.

Huk muyun, Juanita, Álvaro mamanwan huk ak'shu 'chakla'chu pulipakulkalqa, kay chaki ak'shu yulakaqpa 'chawpin'chuushi likaqlaalin, huk mama pichiwsa'sh qishñanta lulañaq.



a. Limayllapa kutichiy.

- ¿Pikunam huk ak'shu 'chaklakaq'chu pulipakulkaqñaq?
- ¿Imatam ak'shupa chaki lapi 'chawpin'chu likaqlaalin?
- ¿Pitaq qishñanta lulañaq?

ch. Akapakunapa 'shutinkunata hillhay, hatun hillhaykunawan.



ch. Hillhaykaq'chu, ¿imatam pichiwsakaq lulalqa? La'chkay.

- Qishñanta lulalqa.
- 'Chaklata lulalqa.

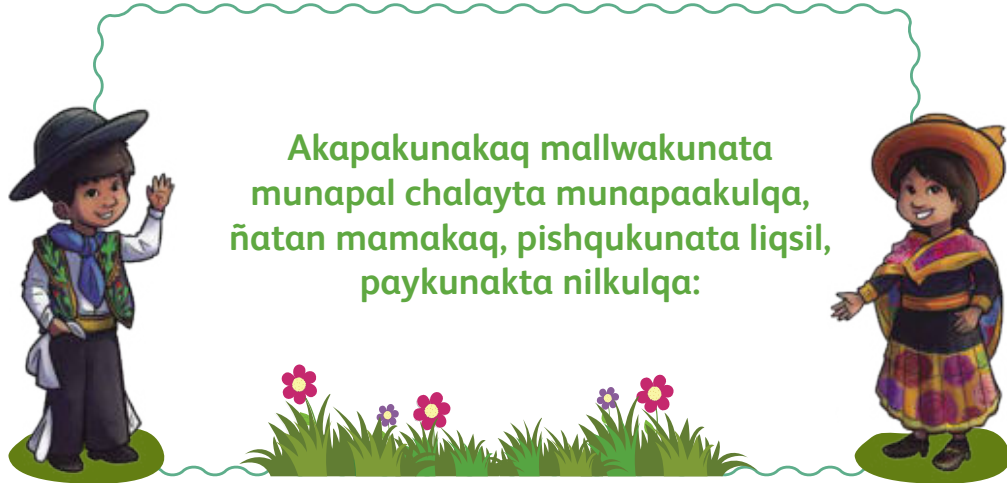
h. Hillhaykaq'chu nunakunapa 'shutinkunata taliy. Haypiqta hillhay.

_____ haypiq _____

i. Huntachiy. Kay ñawpaq lakiy hillhaykaq willakuqpa _____ mi.

5

Willakuykaqpa kipunta icha sasachakuyninta ñawinchay.
Haypiq nishuñqaykita lulay.



Akapakunakaq mallwakunata
munapal chalayta munapaakulqa,
ñatan mamakaq, pishqukunata liqsil,
paykunakta nilkulqa:

a. Limayllapa kutichiy.

- ¿Imatam akapakunakaq lulayta munalqa?
- ¿Imatataq mamakaq nipaakulqa?



ch. Allin nishqayki kutichiykaqta laćhkaykuy.

- ¿Ima ninanmi “mallwa pishqukuna”?
 Pishqukunakaqpa wawin
 Akśhukunakaqpa wawin

ćh. Lakiy hillhayćhu akapa haypiq pishqu shimikunakta wićhqay.

h. Huk masiykiwan limay. ¿Huk qishñata liqsipaakunkichum uatak
likalqankichikchum? ¿Imanuumi?

6

Willakuypa kipunta icha sasachakuyninta ñawinchay. Haypiq nishuśhqaykita lulay.



Ama llataychu; llataśhqaykita maman musyaqlul, kačhaykulqunmanmi, manam mikuchinqachu, haypiq qishñanpiqta chapiqlunmanmi.



a. Limayllapa kutichiy.

- ¿Imaktam akapakunata maman qishñakaqpiqta nilqa?
- Mallwa pishqukunapa maman akapakuna kaśhqanta
- mayaquptin, ¿imanaqlunmanča?



ch. Kay tapuykapaq allin kutichiykaqta lačhkaykuy.

- ¿Imalaykum mamakaq nilqa pishqukunapa qishñanman aśhuykuy manam allinchi?
- Pishqukunakaq nunakuna aśhuykamuptinqa musyanmi.
- Mallwa pishqukunakaq nunakta manchakunmi.

čh. Willakuykaču lulaykuna kaqkunata kamalaśhqallanmannu kamaykachimuy.

- Manañam mikuyninta qunmanñachu icha qishñanpiqta chapiqlunmanmi.
- Munaysapa akapakunakaq mallwakunakta chalayta munapaakulqa.
- Likuśhunña ari, maman kayllačhuuñach kayan.
- Ama yatapaakuychu.

7

Willakuykaqpa yalquyninta muşhuqpiqta ñawinchay.
Haypiqta, kay nishuśhqaykita lulay.



Akapakunakaq mamanta awnipaakun, ñankaqchu wasinman kutiyalkal, kawsaykapa śhunqun yupaychananchik kaśhqanpiqta limapaakun, haypiq llapan uywakunakaqpa, mallwakunakaqpa kayninpiqta limapaakun. Hay muyun yaćhapakaqlaalin, mana imaypis qunqapaakunanpaq.



a. Limayllapa kutichiy

- ¿Imaktam mamakaq urukunakta yaćhachin?
¿Imam anyanakuynin?
- ¿Imaktam urukuna yaćhapakaqlaalin?



ch. Laćhkaykuy. Uywakunapa kawsayninta yupaychay...

qishñanman aśhuykuymi.

mallwakunakaqta amachaymi.

ćh. Niy. ¿Allinchu kalqa mamakaq “ama yataychu” nishqan? ¿Imalayku?

h. Kutichiy. ¿Pitaćh kay willakuyta ñawinchananpaq ninkiman?

• _____

Kaynuumi malkanchikchu limanchik



1

Kay willakuykaqta uyaliy. Haypiqta llimpiykuy.

Chiwchichakuna tamyakaqwan

Mama wallpa Patywan tayta kakash Kuki aylluchakuytam munapaakulqa. Mamakaqmi luntukta wachaqlun. Haypiqmi qanchish tukikama chiwchikuna yuliqlaalimun. Paykunawan llapan shuntulla huk hatun aylluta qishpiqlaalichin. Kushilla kayalkalqa. Haypiq uywa masinkuna likapaakunanpaqmi, walan walan chaklaman pulipakuq, yalqapaakuq kalqa.

Huk inti palpuynshi, tayta Kuki hanay pachakta likaçhakul pukutaykaqta likan. Lichkayninqa manaña chuya yulaqchu kalqa, ñatan pukutaykaq yana uwi lichkaqmanshi muyulkuyaañaq. Mama wallpakaqwanshi lamanakulkan, paypis pukutaykaqta sh likayaañaq; haypiq, manalaq limaytapis kamakayaptinshi, Patikaqpa kakalanman huk hatun tamyá shutumun, manchaqlulshi ayaykaçashtin llapanta wasiman kaçhaqlun.

Mana piqtukulkaanapaqshi llapallan shuntulla
wasinman hiyalpukuykaalin, haynu
kallpaykulkaçhqañpiqshi manchaçhqa
pishipaçhqa çhaqlaalin; haypiqshi tayta
kakash galletawan ñukñukta
paykunapaq lulaykun.

Silvia Graciapiqta hulquçhqa



2

Willakuykaqpiqta yaçhaçhqaqkita huk masiykita willapay.



¿Imaktam ya'chapakuqlunchik?

1 Kay ya'chachikuyta kamakay, tinku'shqanta llushiykul.

Ak'shukaq mana a'shpichikuy mu'shqanpiqta.

Ak'shukaq mana talpuchikuy muna'shqanpiqta.

2 Willakuykunapiqta yaynichakuykunakta uyalishqaykita hukllay.

Ak'shukaq mana a'shpichikuyta munalqachu

taytankunawan limananpaq.

Akapakunakaq aw nipaakun

kuchupaakunanpiqta manchakul.

3 Kay hillka'shqakaqta kamakay.

_____ qula a'shpipaakunanta mana munalqachu, kuchukuq asadunkuna ak'shuchakunapa patanta kuchu'shqanlayku.

Akapakunakaq llakikaqlaalin haypiq taytaakunawan limapaaku'shaq nipaakun, mana kuchukuq _____ ak'shu allaq lil apapaakunanpaq.

● Ya'chapaku'shqaata chaninchaa. Tawaku'chukaq'chu ya'chashqaa niqqaqta markaa.

| | Hapallaa lulaa | Yanapaywan lulaa | A'shllata ya'chaa |
|---------------------------------|----------------|------------------|-------------------|
| Tapukuykunata kutichii. | | | |
| Masiikunawan limaa. | | | |
| Willakuy'chu willakunata talii. | | | |
| Willakuyta hillhaa | | | |

● Kay maytukaqta kamakalkul imanukashqaata X nishqanwan la'chkaa.



Kushishqa maytu



Llakishqa maytu



Nilashqa maytu

2

LAKI

Kutaykunata lulananchikpaq allichakuşhun



Limanakuşhun

1. ¿Imaktam mamakaq llushikaqchu lulayan? ¿Imayuqmi kayan?
2. Huknin huknin llushikaqchu, ¿imatach lulayalkan?
3. ¿Mayqanninwanmi aylluyki kutakun? ¿Malkaykiachu kutaykunata lulapaakunchu? Yachaşhqaykipiqta willakuy.

Willaq qillqaykunata ñawinchaşhun

Yachayninchikkuna

Elmerpaq haypiq Lidiapaq trigo kusichaykaq ancha allinmi ayllukuna mikupaakunanpaq. Trigo kusichay kamakaykul, trigokaqta imaymana mikuyman tiklachinchik, hukninkaqmi maćhka lulay. Kananqa kay mikuykunakaq ancha liqsishqam, ancha allin mikuy kaşhqanpiqta, haypiq kaylaykupiqtam llapan hatukaqćhu ancha wanay ashishqa.

Kaykunaktam yaşhapakuşhun:

- ✓ Masinchikkunawan limanakuyta
- ✓ Tapuykuna kutichiyta.
- ✓ Willaq qillqayćhu willakunata taliyta.
- ✓ Willaq qillqayta hillhayta.



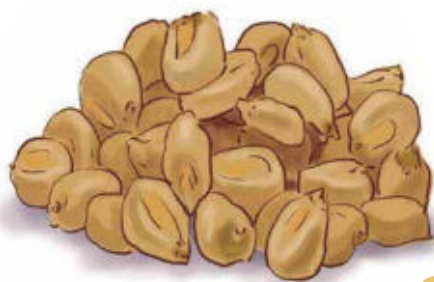
Kanan, ñawinchaşhun



4 Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Trigokaq, anti suyupa mulun

Trigokaq huk mulunmi, Perúpa anti suyunçhuumi wiñan. Qiwan 30 centimetropiqta 50 centimetrokamam wiñan, wakinkuna huk metrokama.



Shuytu lapiyuqmi haypiq wayuynin, mulunkaq kimsa tawa waşhayuqmi. Kaykunapiqmi, kotalquptinchik, maçhka yalqumun. Maçhkakaqpiqta tantata haypiq hukkunatapis lulanchik, kaykunatanu: turtakunata, galletakunata, mishkikunata haypiq fideokunatapis.

Tukuy likchaq vitaminayuq, mineralniyuq kalmi, kallpanchachikuq mikuy. Haypiq wachka yawarta hampinapaq wiñapuyaqta mikunchik.

Malkanchikçu trigopiqa kutanata lulanchik haypiq ayllunchikunapaq mishki mikuykunata lulanchik.



Willaq qillqayta ñawinchayta icha uyaliyta kamakaykul, tiñiy llapan shimikunata imanuumi kay mulunkaq nimaşhqanchikta.





Ya'chapaku'shqanchikta liqsichi'shun

5

¿Imapiqtami willaq qillqay liman? Llushiy.

- a. Trigopiqta
- ch. Awinapiqta
- ch. Siwarapiqta



6

Kay yaynichakuyta huntachiy.

- Trigokaq huk _____ Perúpa _____ n'chuumi wiñan.
- _____ pa'chak centimetrokamam wiñan.

7

¿Imanuumi trigokaq? Llushiy.

- a. Uchuy lapi haypiq mana wa'sha wayuyniyuqmi.
- ch. Shuytu lapi haypiq wa'sha wayuyniyuqmi.
- ch. Shuytu lapiyuq haypiq ishkaq wa'sha wayuyniyuqmi.

8

Ishkaq lakiy hillhaywan allin yaynichakuy tinkuqkaqta llushiy.

- Trigokaqta huklla kutalquptinchik ma'chkatam hulqunchik.
- Trigokaqta huklla kutaykul awinatam uywanchik.
- Trigokaqta huklla kutaykul mishkita hulqunchik.

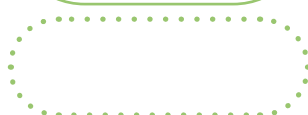
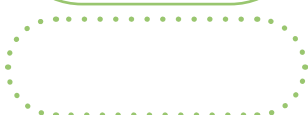
9

Huk masiykita imapiq kay yaynichakuyta la'chka'shqaykita willay.

10 Llushikunata likay. Haypiq kutichiy.

- ¿Mayqannin llushiykaqmi huk llimpiyuqlla kayan?
- ¿Mayqanninkunam ish kay llimpiyuq kayalkan?
- ¿Mayqanninmi achka limpiyuq kayan?

Llimpishqa shimikunakta tinkuqninman hillhay.



11 Huk masiykiwan limanakuy, huk, ish kay, achka llimpiyuq kapaakuşhqanpiqta.

12 ¿Imakunaktam trigokaqwan lulanchik? Llushiy.

- Upyaykunata haypiq llumikunatam lulanchik.
- Llumikunata, maçhkakunata haypiq fideokunatam lulanchik.
- Mermeladakunatam lulanchik.

13 Willakuy pakalaqkaqta ashiy. Haypaq tawakuçhukunaçu llimpishqa shimi patmakunakaqta hillhay.

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|------|------|-----|-----|-----|
| KAQ | RII | WAN | KAQ | CHIK | LU | LAN | TA | HUK |
| KU | TA | TAY | RE | TI | MAÇH | CHU | KA | TA |
| RII | KAQ | GU | PIQ | LU | CHIK | TA | TA | TAN |
| HID | TA | YUS | TA | MI | LLUU | MI | KUY | TA |
| UP | TA | YA | KI | TA | MISH | RI | TA | NA |

14

Limaypa huntachiyninta tiñiy.

- Trigo mačhkawanmi mishkikunakta haypiqta llumikunakta lulanchik, ...
- ... kutayta atipašhqanchiklayku.
- ... puškachiyta atipašhqanchiklayku.
- ... chakichiyta atipašhqanchiklayku.

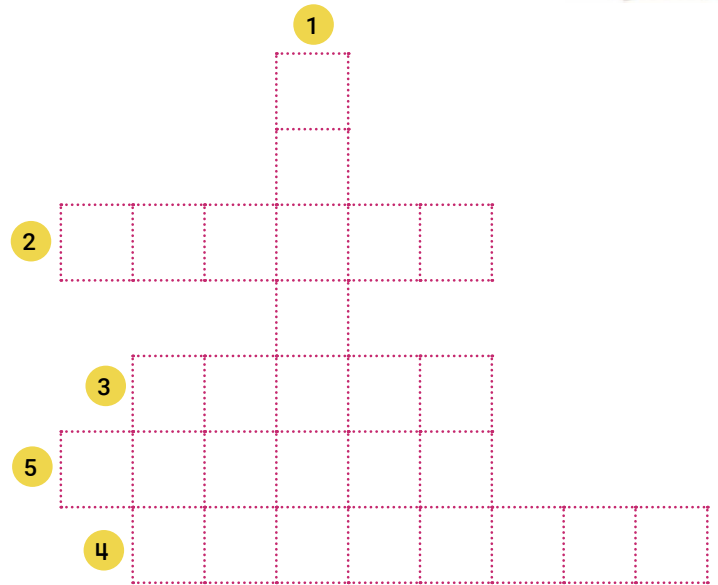
Mishkikuna, llumikuna
lulaqkaq pastelero
nipaakunchikmi.



15

Limaytinkuchiçhu hillhay, mačkapiqta lulašhqakunata.

1. Čhupi lulanapaqmi.
2. Tallarinkuna lulanapaqmi allin.
3. Santuykiçhuumi haywan lulapakunki.
4. Llapa muyunkuna lantipanchik.
5. Akapakuna munapaakun.



16

Tawakuçhukaqçhu shimikunawan hillhaykaqta huntachiy.

- Riigukaqta kutaykulqa _____ talinchik.
- Mačkkaqpiqta _____ haypiq _____ lulanchik.

Ñawinchaykul lačhkaykušhqayki
shimikunakaq imanilaq kašhqanta niyqaqmi.
Haykunawan limaykunakta
qillqana maytuykiçhu hillhay.



17 “Kallpanchachikuq” shimikaqta tinkuqninwan laçhkaykuy.



Akapakuna takiyalkan



Akapakuna talpuyalkan



Akapa mikuyan

- Laçhkaşhqaykipiqa huk masiykiman willapaykuy.

18 “Trigokaq, anti suyupa mulun” willaq qillqaykaqta ñawinchaşhqaykipiqa llushiy, ¿imapaqmi?



Trigokaqwan mikuykuna lulayta yaçhachiy.

Trigokaq imanukashqanpiqa liqsichiy.

19 Willaq qillqaykaqpiqa tawa shimikunata hillhay.

20 Lluy uyalishqaykipiqa trigokaqta çhaninchanayki kaptinqa, ¿mayqannin turtakaqtaç llushinkiman?

1 = Manam allinchu 2 = Tumpa allin 3 = ¡Ancha allin!



Willakuq siqikaqta ñawinchañhun



- ¿Huk uywapa willayninpiqta uyalilqankichum? ¿Malkaykipa mayqan uywanpiqtam willayta munankiman?



Ñawinchanapaq allinchakuñhun

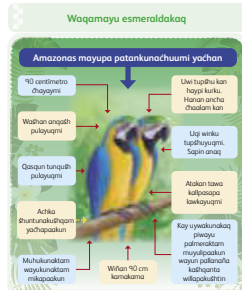


1 Hillhaykaqpa llushinta likay haypiq tinkuchiy.


a. Laçhkay. Qatiq lapi hillhaykaq, ¿mayqannin hillhaykaqtam lichkakun?

¿Imallañ haykallash?

Tuki walimim kaa kakalawan, puulakunawan tupñhuyaq, huk ñhuñakuyta apamulqa ayçhiy kul mikunaykipaq.



Akapakunakawan mallwa pishqunakaq



Huk mayan, ñawita, Akapakunakawan mallwa pishqunakaq, kay chali allin qashkaypaqti. Akapakunakawan mallwa pishqunakaq, kay chali allin qashkaypaqti. Akapakunakawan mallwa pishqunakaq, kay chali allin qashkaypaqti. Akapakunakawan mallwa pishqunakaq, kay chali allin qashkaypaqti.

- Anqa kashqan, kashkaypaqti manan mayñakun kashkaypaqti.
- Akapakunakawan mallwa pishqunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.
- Akapakunakawan, manan mikuchishqan, haypi qashkaypaqti.

Patkuchiy

Willakuq siqi

Willakuy

ch. Markay. ¿Mayqannin sihikaqmi willakuq siqipa yaçhanan kanman?



Çhakla



Trigo



Wakamay

2

Huk masiykiwan hillhaykaqpa yaçhayninpiqta limay, hillhaypa ñhutinkaq nishqanpiqta haypiq llushikaqpiqtapis.

3

Kay hillhaykaq munay ashishqanta markay.

- Wakamayukuna mayçhu yaçhañqanpiqta yaçhachiy.
- Esmeralda wakamayukunapiqta willay.

Kanan, ñawinchaşhun



4

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Esmeralda wakamayukaq

Amazonas yunka suyuçhuumi yaçhan.

Waşhan anqaş pulayuqmi.

Qasqun tunquş pulayuqmi.

Kay pishqukuna achka şhuntutukunakulmi yaçhapaakun.

Muhukunaktam, wayukunaktam mikapaakun.

Uqi winku tupşhuyuqmi. Sapin ancha çhaalam.

Atakan tawa kallpasapa lawkayuqmi.

Kay uywakunakaq pijuayo palmeraktam muyulipaakun, wayun pallanaña kaşhqanta willapakuştin.

90 centimetrokamam wiñan.

Ya'chapaku'qhanchikta liqsichi'shun



5

Willakuq siqipiqa willakunata ñawinchay. Haypiq ni'shu'qhayki lulaykunata lulay.

a. Limayllapa kutichiy.

Esmeralda wakamayukaq

- ¿Ima nintaq willakuq siqipa s'hutin?
- ¿Ima pishqupiqtam limayan?
- ¿Imapiqmi esmeralda wakamayuyu s'huticha'shqa?
- ¿Imaktam wakamayukunapiqa ya'chanki? Huk masiykita willay.



ch. Willakuq siqipa s'hutin likay haypiq huntachiy.

- Willakuq siqipa s'hutin _____ hillhakunatam uywan.
- Ñawpaq shimim _____ hillhawan qallan.
- Ishkaykaq shimim _____ hillhawan qallan.

ch. La'chkay. ¿Ima ninantaq kay limaykaq?

Amazonas yunka suyu'chuumi ya'chan.

- Amazonas s'hutiyuq suyu'chu ya'chan.
- Amazonas mayu pasakaqpa mayankunalla'chuumi ya'chan.

6 Tawakućhukunakaqćhu esmeralda wakamayupa willayninta tinkuqninwan tinkuchiy. Yupaykunakaqta hillhay.

1

90 centimetrokamam
wiñan.

Tunquśh pulankuna
qasqunćhu kayan.

2

Waśhan anqaśh
pulayuqmi.

Mana sasachakullalmi
qilukunapiqta chalapaakun.

3

Qasqun tunquśh pulayuqmi.

Kaymi ćhayaynin.

4

Uqi winku tupśhuyuqmi.
Sapin ancha ćhaalām.

Lapćhiytam, ishkuytam
yaćhan.

5

Atakan tawa kallpasapa
lawkayuqmi.

Waśhanćhu kaq pulakaq
manam pukachu.

6

Muhukunaktam,
wayukunaktam mikapaakun.

Pasayllam huk luurukunawan
śhuntulla kapaakun.

7

Kay pishqukuna achka
śhuntutukunakulmi
yaćhapaakun.

Pijuayo wayuykunata,
chuqllukunatam
mikupaakun.

7

¿Imaktam kay tawakućhukaqćhu niyan? Huk masiykiwan limay.

Kay uywakunakaq pijuayo palmeraktam
muyulipaakun,
wayun pallanaña kaśhqanta willapakuśhtin.



8

¿Imanilaqmi kay esmeralda wakamayukaq?
Tawakućhukaqćhu kaq limaykunawan, hayta liqsichiy.

- Wiñaynin _____
- Pulan _____
- Tupśhun _____
- Ćhakin _____

ćhaala
achka llimpiyuq
tumpa hatun
kallpayuq

9

Lluy willayta ñawinchay haypiqta tapuykunata kutichiy.

Luisi kayan huk akapa, ish kay ñihi primariaćhu
yaćhapakuq. Chumpi chutaśhqa aqchayuqmi.
Ñawinkuna hatun yanam. Hatun kallpasapam.
Kuyapaylla tumpa awsaysikim. Anchata
uywakuna taapayta munan.

Kayqa huk
nunapa
willayninmi.



- a. ¿Imam Luisaq? Shimikuna iman u kaśhqaqan niyqaqta tiñiy.
- ch. ¿Imapiqtam kuyapaylla haypiq awsaysiki nipaakulqa?
- ćh. ¿Imatataq ninkiman uywakunakaq uywanapiqta?

10

Kanan, kay huk willayta ñawinchay haypiqta tapuykukunatapis kutichiy.

Munukunapa aychan wachasapam,
tawa chakiyuq haypiqta huk chupayuq.
Wiñaynin uchuklla tumpa hatunman
wiñan.

Yunka hača hačhakunaču yačan
haypiqta yaku manyallanču.
Wayuykunata, lapikunata, chilkikunata
haypiq huk hačhakunaktapis mikun.



Kaymi huk
uywapa
willaynin.



- a. Munukaqpiqta llapan shimikuna limaqta llushiy.
- ch. Munukaq mikushqankunakta wičhqay.
- čh. Masiykiwan munukaqpiqta limanakulkaylaq.

11

Lulašhqakunata ñawinchay haypiqta limaykuy.



- Masiykita chaychikata qušhqaykipiqta willapay.

12

Ñawinchaykul imapaq kašhqanta llimpiy.

- ○ Mayču luuru yačašhqanpiqta willakamuy.
- ○ Esmeralda luurukunapiqta limaykamuy.

Kaynuumi malkanchikchu limanchik



1 Kay willaykaqta uyaliy.

Trigopiqta patachi

Unaypiqtam awkillu awilunchikkuna trigo patachi mikuyta yanupaakulqa, llapa ayllunkunakaq mikupaakunanpaq, ancha allin mikuy kashqanpiqta; awkillu awilunchikkuna kay allin kawsay mikuykaqta mikul pachak watakama kawsapaakulqa; ñatan kanankamapis anti suyu malkakunakaqchu ayllukuna mikupaakunanpaq hinallam yanupaakun. Kananpis hatun hala talpuykaqchu watam watanmi patachita lulapaakun, kuchi karantawan, kuchi tulluntawan, mana patanchik nanananpaq allin haçhata winanchik.



2 Kay willaykaqpiqta yaçhaşhqaykita masiykiman willapay. Llushpaakuy.



¿Imaktam ya'chapakuy lunchik?



1 Kay yaynichakuyta kamakay.

Elmerpaq haypiq Lidiapaq trigo kusichakaq ancha allinmi _____ mikunanpaq.

2 Willaykunakaqpiqta yaynichakuykuna ñawinchaśhqaqkita icha uyaliśhaykita hukllay.

Trigokaq mulunmi...

anqaśh pulata haypiq
tunquśh pulata uywan.

Esmeralda wakamayum...

Perú anti suyukaq'chu wiñan.

3 Kay hillhayta huntachiy.

Chumpi aqchata haypiq _____ uywan. Ñawinkuna hatunmi _____.

Tupśhun uqim haypiq _____ sapinmi ancha _____.

● Ya'chapakuyśhqaata ćhaninchaa. Tawakućhukaq'chu ya'chashqaa niqqaqta markaa.

| | Hapallaa lulaa | Yanapaywan lulaa | Aśhlata ya'chaa |
|--|----------------|------------------|-----------------|
| Tapukuykunata kutichii. | | | |
| Masiikunawan limaa. | | | |
| Willaq qillqay'chu willakunata liqsii. | | | |
| Willaq qillqayta hillhaa. | | | |

● "X" nishqanwan kay tahakaq'chu imanú llamkal kahqanpiqta laćhkaa.



Kushishqa uritu



Nilaśhqa uritu



Llakishqa uritu

3

LAKI

Wasipa pilqa qallaykuyninta chulaśhun



Limanakuśhun

1. ¿Imatataq sihikaqchu nunakunakaq lulayalkan? ¿Imapaqmi śhuntutakun haypiq kukata chaqchapaakun?
2. ¿Imapaqmi chaqchayta lulapaakun? ¿Pasayllachu lulapaakun?
3. ¿Kuka chaqchaykaqta llapa imaymana llamkaypaqchu lulapaakun? Masiykikunawan limanakuy.

Yachachikuq hillhayta ñawinchaşhun

Yachayninchikkuna

Ayllukuna anti suyućhu wasikunata lulapaakunanpaq, huk yaćhaqtam ashin, kutichikuyta lulanampaq, ućhkuyta qallaykuchinanpaq. Haypi pilqa qallaykuyta ćhulanapaq, kukata ćhaqćhalqul şhuula aswatawan kuskaychil, kukawan limaykul mañakun, muşhuq wasikaq allin qishpinampaq, ancha ćhaala kallpasapa kananpaq, tamyapiqta, pachakuyuqpiqta hukkunapiqtapis amachakunanpaq, allin wasi lulaykaq qishpinampaq. Haypiqta, ayllukunakaq wasikaqćhu yaćhapakul, kuyanakuł huk şhunqulla haypiq hawkalla kawsapaakunanpaq.

Kaykunaktam yaćhapakuşhun:

- ✓ Masinchikkunawan limanakuyta.
- ✓ Tapuykuna kutichiyta.
- ✓ Yaćhachikuq hillhayćhu yaćhaşhqa willakunata taliyta.
- ✓ Yaćhachikuq hillhay hillhayta.



Kanan, ñawinchaśhun



4

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Śhuula aswa

Yaykuqninkuna

- Suqta aknu śhuula
- Ishkay čunka winku yaku
- Huk aknu siwara haypiq aawaśh
- Huk aknu mansana haypiq latanu
- Huk taapa mishki
- Lupaśhqa asukar



Lulaynin

1. Chamallata śhuulakaqta kutay.
2. Kinwakaqta, siwarakaqta haypi aawaśhkaqta ankay haypiqta kutay.
3. Hatun mankaman yakuta timpuchiy.
4. Śhuulakaqta, siwarata, aawaśhta, wayuykunata haypiq mishkita winay.
5. Ishkay uura timpuchiy, kačhaykuy.
6. Shuyshuy haypiqta alalachiy.
7. Ulpuman winaykul taakuchiy, alalaq malkaču čunkapiqta čunka pichqayuq muyunkama, unuq malkaču pichqa pusaq muyunakama čhulay.
8. Asukarta lupachiy haypiq śhuulakaqman hillpuy.
9. Qalay.

Lisiśhqa
shimikuna
lulaśhqa kunatam
nimanchik.





Ya'chapaku'shqanchikta liqsichi'shun

5

Llushiy. Ya'chachikuq hillhaykaq ñawincha'shqayki, ¿imaktam ya'chachimanchik?

- Mulli aswa imanu lulayta
- Kulli aswa imanu lulayta
- Šhuula aswa imanu lulayta



6

Yaykuqkunata liqsiy, aswa lulaykaqman imaymana yaykuqkuna uusa'shqata. Tiñiy.

- Huntachiy. Šhuulakaqta _____ kуска winanchik.
Kinwakaqta, aawa'shkaqta haypiq siwarakaq kуска _____
Hayka uuram _____ timpuchinchik imatam
timpuchishqanchik qipanman lulanchik _____
haypiq _____ 10 icha 15 muyunkama lupachishqa
asukarta hillpunapaq.

7

Huk masiykiwan limay. ¿Ima lulaykuna'chuumi šhuula aswakaqta upyapaakun?



8

Tiñiy. “**Taakuchiy**”, ¿ima ninantaq?

- Hamachiy.
- Ulpupa winayninta muyuchiy.
- Ninakta walachiy.

9 Laćhkay. ¿Imapiqtam śhuulakaqta kutanchik?

- Unaypiqta lulanam.
- Śhuulakaq kutanam kayan.

10 Mayqannin tawakućhukaqćhuumi shuyshuy nishqan shimikaq kayan, hayta llushiy.

Imaymana kaqkunata huk winakuman śhuntuy haypiq llapanta takuchinchik.



Yakukaqta shuyshunawan pasachiy haypiq chaki icha ćhaala kaqkunakta hulqunchik.

11 Huk masiykiwan limay, ¿imaćh pasaqlunman mana llapan yaćhachikuq hillhaypa kaqninkunawan lulapakuptin?

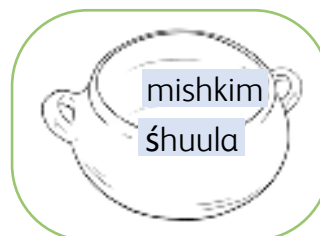
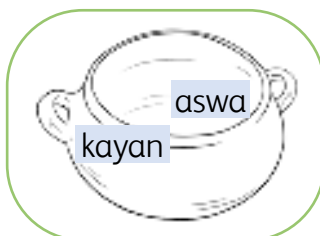
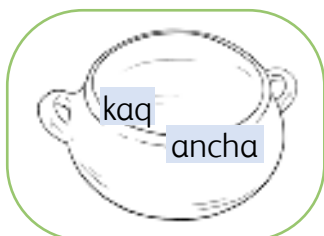
12 “Asukar lupachiy” shimikuna, ¿ima ninantaq?

Huk mana imapis kaqta huntachiy.

Huk mankaman asukarta winay haypiqta tullpa ninaman ćhulpuy.

13 Śhuulakaq chuya mana mulkuyuq kananpaq haypiqta alalaachinchik lupasћqas asukarta hillpunapaq.

14 Kay mankakunakaqćhu yaynichakuy pakaśhqakaqta taliy. Hillhaykuy.

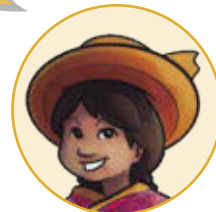


15

Sihikunakaqta likay haypiq kutichiy.

Llimpishqa shimikunata tinkuqninman hillhay.

- ¿Mayqannin sihikaqtaq huk winaku?
- ¿Mayqanintaq ashlla winakukuna?
- Haypiqta, ¿mayqanninmi achka winakukuna?



16

Huk masiykiwan limay, huk winaku, ashlla winakukuna haypiqta achka winakukuna huknilaq kapaakuśhqanpiqta.

17

Kaywan tinkuqkaqta llushiy: “Ishkay uuram timpuchinchik”

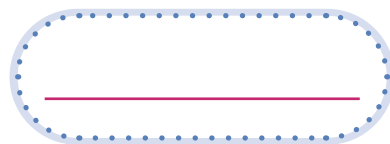
- 120 tullmi timpuchinchik.
- 60 tullmi timpuchinchik.
- 30 tullmi timpuchinchik.

18

Huk masiykiwan limay, yačhachikuq hillhayčhu llimpishqa shimikuna ima nishqanpiqta. Hillhaykuy.

19

Huk shimikunata hillhay, lulana niqqaqta, yačhachikuq hillhaypiqtanu. Aswa winakuwan tinkuchiy.



20

¿Mayqanmi šhuula aswakaqpa llushin? Lačhkay.



- Markašhqaykipita huk masiykita willay.

21

Llushiy. “Šhuula aswa” Yačhachikuq hillhay ñawinčašhqaykipiqta, ¿Imam munay ashina?

Šhuula aswa
lulayta yačhakuy

Šhuula aswata
imanuupa lulanapaq
niy.

Šhuula aswata
lulanapaq šhuula
lantiyta yačhakuy.

22

“Šhuula aswa” lulayta yupaychayta munalqa, ¿hayka winakutam markankiman?

1 = Waqla allin

2 = Tumpa allin

3 = ¡Ancha allin!



Yačhachikuq hillhaypa kaqninkunakta liqsišhun



- Wasiykiču, ¿ima mikuykunatam challwawan lulapaakun?
- ¿Ima kaqkunatam uusapaakun? Umanchakuy haypiq yačhašqaykita huk masiykita liqsichiy.



Ñawinchanapaq allichakušhun



- 1 Tawakučhukunapiqta hillhaykunata ñawinchay; haypiq yaykuqninkunata huk llimpiwan llushiy, lulayninkaqta huk llimpiwan.**

Uchuy siwuylla ikišqata

Kači, piminta haypiq mishkichikuqta

Yakuta mankaman winay haypiq timpuchiy.

1 aknu karachama paqašqata

Kay taakuchishqa timpunanpaq kačhaykuy.

Yanapachikunaykipaq qatinqin lapiču hillhayta likay.



- 2 Hillhaypa šhutin lulaq shimikunata allichay. 1 yupaypiqta 3 yupaykama hillhay.**

chilkanu

Karachamapiqta

- 3 ¿Ima hillhaytataq ñawinchanki? Lačhkay.**

Willaq qillqayta

Yačhachikuq hillhayta

- 4 Kay hillhaypa munay ashinan lačhkay.**

Huk challwata mikuy atipanapiqta liqsichiy.

Challwawan huk mikuykuna lulaypiqta liqsichiy.





Kanan, ñawinchañhun

Karachamapiqta chilkanu

Yaykuqninkuna

- Huk aknu karachama paqañhqa haypiq kuchuñhqa
- Tawa kilu ahus
- Uchuy siwuylla ikiñhqa
- Huk tumati uylukama kuchuñhqa
- Suqta haña kulanču lapikuna
- Kaچی, piminta haypiq mishkichikuq
- Kiyun
- Charapa uchu
- Yanuñhqa yuka
- Limun



Lulaynin

1. Huk mankaču yakuta winay haypiq timpuchiy.
2. Timpuq yakukaqman yapay, ahuskunata, huk uchuy kiyunchata, ikiñhqa siwuyllata haypiq uylu kuchuñhqa tumatikunata.
3. Kay takuñhqaqunakaqta timpunanpaq kačhaykuy.
4. Kačhita, pimintata haypiq ashlla mishkichikuqta yapay. Haypiq kilpaykul huk tullmikunata timpuchiy.
5. Karachama kuchuñhqaqamata čhulay haypiq mankata kilpay.
6. Ashlla ikiñhqa kulančhuta yapay.
7. 10 tullmita timpunanpaq kačhaykuy.
8. Munalqa cabello de angel fideota yapay.
9. Akačaqlata qalay. Munalqa limunpa yakuntapis yapankimanmi.

Challwakunapiqta mikuykunakaq ancha allin mikuymi. Haypiqmi, pasaylla mikuchwan.



Yačhapakušqanchikta liqsichišhun



5

Yačhachikuq hillhayčhu ñawinchašqayki willakunata ñawinchay. Haypiq lulaykunakaq niyshušqaykita lulay.



a. Limayllapa kutichiy.

- ¿Yačhachikuq hillhakaqpa imataq uma hillhaynin?
- ¿Hayka kaqninkunatam uywan?
- Yaykuqninkunaman, ¿imakunatam čhulanchik?
- Haypiqta, ¿imatataq lulayninman čhulanchik?
- ¿Imačh kay hillhaykunapa hatun čhaninchaynin kanman? Huk masiykita willay.

ch. Shimikunata allichay. Haypiq wakinnin yaykuqninkunata ancha allinta hillhay.

- paqašhqa karachamata Huk aknu

- ahusta Tawa kilu

- ikišhqata Uchuy siwuylla

- tumatita Huk uylukama kuchušhqa

- mishkichikuq, Kačhi, haypiq piminta

- uchu Charapa



ĉh. Karachamapiqta chilkanu lulayninpa wakinnin hapayninkunata allichay. Yupaykunata 1 yupaypiqta 6 yupaykama hillhay.

- Karachama kuchuŝhqakamata **ĉhulay** haypiq mankata **kilpay**.
- Huk mankaĉhu yakuta **winay** haypiq timpuchiy.
- Kaĉhita, pimintata haypiq ashlla mishkichikuqta **yapay**. Haypiq kilpaykul huk tullmikunata **timpuchiy**.
- Munalqa cabello de angel fideota **yapay**.
- Akaĉhaallata **qalay**. Munalqa limunpa yakuntapis yapankimanmi.
- Timpuq yakukaqman **yapay**, ahuskunata, huk uchuy kiyunchata, ikiŝhqa siwuyllata haypiq uylu kuchuŝhqa tumatikunata.

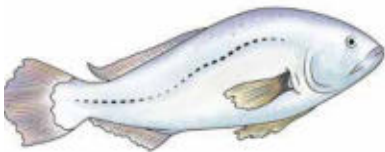
6

¿Imanumi karachamapiqta chilkanupa kayninkuna kanman? Hillhaykuy.



mishki

hayaq



kaĉhisapa



akaĉhaq

yaku-yaku

kallpanchachikuq

Blank writing area with horizontal lines for notes.



7

Huk masiykiwan limay, imalayku hay kayninkuna akllaśhqaykipiqta.

8

Kay yačhachikuq hillhayta ñawinchay. Haypiq imapiqta limaśhqankunata markay.

Huknin huknin akapakunakaq huk pañuyluta watakun icha qipa wiqawninman huk sintata.
 Amsaypa siñasta quykuptiyki, llapa akapa kikin masinkunkunapa čupanta suwayta qallaykunqa. Achka čupakunata suwakuqkaq llallin.



Pañuylukunata lulanapaq yačhachikuqmi.

Huk awsana yačhachikuqmi.

a. Hillhaykaqču llushiy.

- ¿Imaktam akapakunakaq čhulakulkan?
- ¿Pim awsaykaqču llallin?

9

Kanan, kay llushiykaqta likay. Haypiqta imalayku kaśhqankaqta lačhkay.



Makiykita piqtuchiy, haypiqta hawunwan kupakuy

Maki paltaykita kupay

Maki qipantapis kupay

Rukanayki čhawpinta kupay

Mama rukanayki kupayta qunqaychu

Yakuwan hawunwan paqakunapaq yačhachikuq.



Maki muquykitapis paqay



shilluykiwan maki paltayniykita kupay



Allinta chuyanchay



Allinta makiykita chakichiy

Makikunata paqakunapaq yačhachikuq.



10 Huk masiykita willay, imapiqta hay kutichiykita markaśhqaykita.

11 Kay hillhaykunata ñawinchay haypiq limaykuy.

- ¿Ayka yupaychaykunatam qunkiman kay yačhachikuq hillhay ñawinchaśhqaykita?

1 = Mana allin

2 = Tumpa allin

3 = ¡Ancha allin!



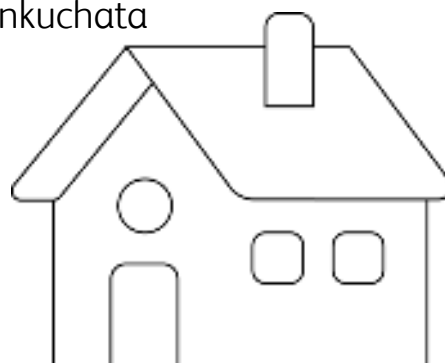
12 Huk masiykiwan limay, haypiqta imalayku hay yupaychayta markaśhqaykita willakuy.



13 Huk masiykiwan awsay. Qam ñawpaqta kaynuumi nilkul yačhachinki; haypiqta, payñam qamta nishunki. Llushishqaykikunata tinkuchipaakuy.

Wasiykita qishpichiy

1. Huk punkuta llushiy.
2. Punkupa hananman huk uchuy uylu punkuchata llushiy.
3. Quntay yalunanta lulay.
4. Ishkay tawakuču punkuchata čhulay.
5. Ishkay hačhakunakta llushiy.
6. Kimsa pukutaykunata llushiy.
7. Intikaqta llimpiy.
8. Huknin huknin hačhakaqman ishkay waytata čhulay.
9. Huknin hačhakaqman 6 manzanakunakta llushiy.
10. Intikaqta huk chulluta haypiq lintista čhulay.



Kaynuumi malkanchikchu limanchik



1 Kay yačhachikuq hillhayta uyaliy.

Isisii mishki mikuykuna

Yaykuqninkuna

- Papaya, mansana, naranha, latanu pipinu, piña, uwas, yogurt nishqan



Lulaynin

1. Llapan mishki wayuykunata yaku paqchačhu paqay.
2. Hay mishki wayuy paqashqaykita huk matiman chulay.
3. Papayapa qalanta munday, haypiq mulunninta hulquy, hinalkul kuchilluwan uchuy tawa kuçhullata kuchuy.
4. Mansanapa qalanta munday, haypiq mulunninta hulquy, hinalkul kuchilluwan uchuy tawa kuçhullata kuchuy.
5. Naranhapa qalanta siplay, haypiq mulunninta hulquy, hinalkul kuchilluwan uchuy tawa kuçhullata kuchuy.
6. Latanu qalanta siplay, hinalkul kuchilluwan uchuy tawa kuçhullata kuchuy.
7. Pipinupa qalanta siplay, haypiqta mulunninta hulquy, hinalkul kuchilluwan uchuy tawa kuçhullata kuchuy.
8. Piiñapa qalanta munday, hinalkul kuchilluwan uchuy tawa kuçhullata kuchuy.
9. Yogurta llapa wayuy ikishqaykiman hillpuy, hinalkul takuchiy haypiq llapan aylluykita pukukunaman mikupaakunanpaq qalay.

Qillqaq: Laureano Martínez, J. (EIB TAREA, 2015)

2 Huk masiykita yačhachikuq hillhaykaqpiqta yačhapakuşhqaykita willay. ¿Imaylla lulalqankichu? ¿Ima huk yaykuqkunatam yapaykunkiman?



¿Imaktam ya'chapakuqlunchik?

1 Kay yaynichakuykaqta kamakay, tinkuqninllanta llushiy.

Manalaqpis u'chkuyta qallaykul huk ku'chuman _____ ta pampanchik.

Kamakanapaq shuula aswakaqta _____ kaqpaq llaqchiy.



2 Ya'chachikuq hillhay ñawincha'shqaykipiqta icha uyalishqaykipiqta yaynichakuykaqta hukllay.

Shuula aswakaq...

suupanuumi.

Karachamapiqta chilkanukaq...

Shuulakaq-pita lulanchik.

3 Kay hillhayta huntachiy.

Awilukaq _____ lapinkunata likalqa, allin allpakaq ka'shqanta ya'chanapaq _____ mishkipanchik u'chku lulanapaq.

● Ya'chapaku'shqaata chaninchaa. Tawaku'chukaq'chu ya'chashqaa niqqaqta markaa.

| | Hapallaa lulaa | Yanapaywan lulaa | A'shllata ya'chaa |
|--|----------------|------------------|-------------------|
| Tapukuyta kutichii. | | | |
| Masiikunawan limaa | | | |
| Ya'chachikuq hillhay'chu willakunata liqsii. | | | |
| Ya'chachikuq hillhayta hillhaa. | | | |

● Kay tahakaq'chu imanul lamkal ka'shqaapiqta X nishqanwan la'chkaa.



Llakishqa challwa



Nilashqa challwa



Kushishqa challwa

4

LAKI

Hakaśh uywayta yaćhapakuśhun



Limanakuśhun

1. ¿Pikunataq llushikaqćhu kayalkan haypiq mayćhuumi kayalkan?
2. ¿Imatataq kay llushikaq liqsichikun? ¿Yaćhankichu ima kaśhqantapis?
3. ¿Aylluykikuna hakaśhta uywapaakunchu? ¿Imanuupam lulapakulkan? ¿Unaypiqta icha kananpita yaćhaykunawanchum lulapakulkan? Yaćhaśhqaykita liqsichimuy.

Willakuq lapita ñawinchaşhun

Yachayninchikkuna

Anti suyu malkakunaćhu hakaşhkuna uyway unay watakunapiqtañam. Kay uywakaq ayllukunapaq allin mikuynin, haypiqta qillalaykupis milachipaakunmi, hakaşpa aychan likaşhqachiknuupis achka lantikuşhqam. Haypiqta ayllukunakaq uywapaakun muyun muyun lulayninkaqćhuunu haypiq llapan qishyaykunapi amachapaakun, kikinkunapa yaćhayninwan, muşhuq yaćhaykawanpis. Hakaşpa aychankaq ancha liqsishqam, achka kallpanchakuqniyuqmi.

Kaykunaktam yaćhapakuşhun:

- ✓ Masinchikkunawan limayta
- ✓ Tapuykuna kutichiyta.
- ✓ Willakuq lapićhu haypiq liqsichikuq tiqićhu willakunata taliyta.
- ✓ Willakuq lapikuna haypiq liqsichikuq tiqikuna munay ashişhqan tantiyayta.
- ✓ Willakuq lapikunakaq haypiq liqsichikuq tiqikuna imapaq allin kaşhqanpiqta hamutayta.



Kanan, ñawinchaşhun



4

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

¡Allinchakuşhqa hakaşhkuna uywayta yaçhakuy!

¡Hatupiqta ancha allin kaşhta!



Kaşhtakuna:

Mama suyu
Anti suyu

Inti
Kuri

Unaypiqtaña uywaykaqta yaçhapakunki.

¿Mayçuumi?

Mama Katapa wasinçu

¿Imaymi?

Llapan killa sabadokunaçu haypiq
domingokunaçu

¡Llapan aylluykikunawan hillhakulkay!



Willakuq lapikaq hillhay llushikunayuq
haypiq hillhaykunayuqmi.



Ya'chapaku'shqanchikta liqsichi'shun

5

¿Imaktam willakuq lapikaq ya'chachikun?

- Chipchikuna milachiyta
- Haka'sh milachiyta
- Pillku'sh milachiyta



6

Huknin huknin hillhaypa s'hutin lulaq shimikunakaqta ñawinchay. Haypiq nishu'shqaykita lulay.

¡Allinchaku'shqa haka'shkuna
uywayta ya'chakuy!

- a. ¿Hayka shimiyuqmi hutiykaq? _____
- ch. Ñawpaq shimikaqta wi'chqaykul hillhaykuy. _____
- ch. Kamakaq shimikaqta hillkaykuy. _____
- h. "Haka'sh" shimikaqta taliykul manyan'chu kaq shimikunakta hillhaykamuy _____ haka'shkuna _____

7

Haka'sh milachiywan tinkuq llushikaqta la'chkay.



8

La'chka'shqaykipiqta masiykita ya'chaykachiy.

9

Willakuq lapikaqchu ima kashtha hakashkuna kashqanta liqsiy haypiq tinkuchiy.



Mama suyu kashtha
Yulaqwan puka llimpiyuq



Anti suyu kashtha
Yulaqkama llimpiyuq



Inti kashtha
Yulaqwan tunqush llimpiyuq



Cobaya kashtha
Aqchasapa

10

Kay willakuykaq nishqanta musyapaykul tinkushqanta lachkaykuy.

**¡Malkanchikpa yachayninwanmi
lulapakunchik!**

- Willakuq lapi nishqanmannuumi hakashtha milachipaakun.
- Malkanchuunilaqmi hakashtha milachipaakun.

11

Malkaykichu, ¿ima uywakunatam milachipaakun? Hillhana maytuykichu llimpiy icha huk lapichu haypiq shutinkunata hillhay.

12

Huk masiykiwan kay willakuykaq imalayku kaşhqanpiqta limanakuy. Haypiqta aklaykul laćhkay.

¿Mayćhuumi? Mama Katapa wasinćhu
¿Imaymi? Llapan killa sabadokunaćhu haypiq domingokunaćhu

- Mama Katam huk kanćhayuq kayan; sabadokuna haypiq domingokuna watukuq lipaakunkiman.
- Mayćhu haypiq imay hakaşh milachiyta yaćhakunapaqmi liqşichikun.

13

Tapuyniyuqkunakta llushiy.

¿Imapiqmi hakaşhkunakta mana mikachilqankichu?

¡Allillachu! Haylaqmi şhamuyta atipalqamuu.

Yana hakaşhkaq, ¿hayka ćhaniyuqmi?

¡Hamallaa! Huk simanata kutimuşhaq.

¿Mayćhu?
haypiq ¿Imay?
tapukuykunam
kapaakun. Tapukuq
chikuwan hillhanchik:
¿—?



- Kimsa tapuykunata kaykunawan qallaykuqta hillhay:

¿Imapiq...?

¿Mayćhu...?

¿Imapaq...?

14 Kay niqqaqta, ¿hayka hakaşhtach qunkiman?

Kanan pacha allinchakuşhqa hakaşkunatam uywapaakuchwan, unaypis kananpis yačasqhanchikwan.



15 Kay ¿may?, ¿imay shimikunawan tapuykunata hillhay.

16 “Allinchakuşhqa hakaşhkuna uywayta yačhakuy” willakuq lapita ñawinchaykulña, ¿mayqanmi munay ashinan? Llushiy.

Allinkaska hakaşhta milachiyta yačhachiy.

Imanuu hakaşhkuna yačhananta yačhachiy.

Hakaşh mikuy lulanakta yačhachiy.

- ¿Hina kaytachum lačhkalqanki manalaq willakuq lapikaqta ñawinchayal? Tinkuykachiy.

17 ¿Willakuq lapikaq llushishqaypiqta yačhachishunkichum?

1 = Mana allin

2 = Tumpa allin

3 = ¡Ancha allin!



Liqsichikuq tiqipa kaqninkunata ñawinchaśhun



- Malkaykiĉhu, ¿imanuumi mikuykunata ĉhulakun? Hatun aylluykikunakta tapuykuy haypiqta willapay masiykikunakta.



Ñawinchanapaq allichakuśhun



1 Hillhaykaqta likapaykuy haypiqta llimpikaqllata likaykul, imapiqta willakuśhqanta musyapay.

- Uywakunapiqtam willakun.
- Mikuykunapiqtam willakun.
- Challwakunapiqtam willakun.

2 Hillhaykaqĉhu, ¿imaktam wachikuna likachiyan? Laĉhkaykuy.

- Tawakuĉhukunapa ĉhayayninta likachin.

3 Ñawinchaypa ñihinta likachin.

Amachay

Imaktapis taapay, ĉhulay

4 Laĉhkay. ¿Ima hillhaytataq ñawinchanki?

- Liqsichikuq tiqita
- Harawita

5 ¿Mayqanmi kay hillhaykaqpa munay ashinan?

- Mikuykuna pallaypiqta willakuymi.
- Mikuykuna ĉhulaypiqta willakuymi.



Ćhakla mikuykunata ćhulakuy

Imaymana
mikuykuna
ćhulakuy

Mikunanchikpaq
mikuykunakta ćhulay
ancha allin lulaymi..

Kaykuna allin
ćhulañqam
mikunanchikpaq
kanman.



Haypiqta
ćhulachwanmi alalaq
lasuchiƙkunaćhu,
electricidad
kaƙkunaćhu.

Haylaykum unay
awkillunchikkuna
yaćhachimañqan
chiktanu chakiƙkachil
ćhulachwan.



Wachikunakaq lishqanta
qatiƙkul ñawinchay.

Ya'chapaku'qhanchikta liqsichi'shun

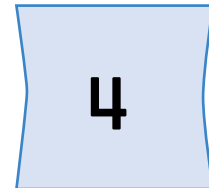
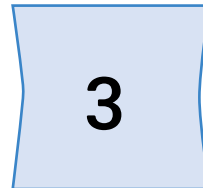
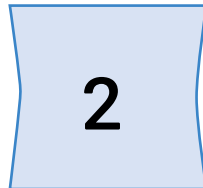
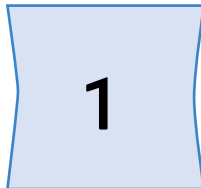


6 Tawaku'chu'chu hillhaypa shutinta ñawinchay haypiqta kutichiy.

Çakla
mikuykunata
çhulakuy



a. Hillhaypa shutin, ¿hayka shimikunawan lula'shqam kayan? Tiñiy.



ch. Markay. Hillhaypa shutinpa ñawpaq shiminkaq, ¿ima hillhawantaq qallaykun?

Uchuy hillhawan qallaykun.

Hatun hillhawan qallaykun.

Hillhayta
qallaliykulqa, hatun
hillhawanmi hillhayta
qallaykunchik.



ch. "Mikuykunata" shimikaq'chu, ¿ima shimikunataq ñawpaq'chu haypiqta qipan'chu kayan? Hillhaykuy.

_____ mikuykunata _____

h. Huk masiykiwan limay. ¿Ya'chapaku'qhanchik hillhaykaq tinkunchu amachaykaqwan haypiq mikuykuna çhulaykaqwan aychakaqnu? ¿Imapiqta?

7

Kay tawakućhukaqćhu willakaqta ñawinchay haypiq nishuśhqaqkita lulay.

**Mikunanchikpaq
mikuykunakta
ćhulay ancha allin lulaymi.**



- Tawakućhukaqćhu mikuykunakaqwan mikunapaq lulay yaćhaśhqaqakta tiñiy.
- Wićhqaq, ģimataq ancha allin kaq haypiqta ancha wanay ćhulana kaq?
- Ishkay rachiywan tiñiy, ģimanuutaq mikuykuna mikunapaq ćhulaśhqata likaykaq?

8

“Ćhakla mikuykunata ćhulakuy” hillhaykaqpiqta willakunata yapa ñawinchay haypiq tawakućhukunakpiqta shimikunawan yaynichakuykunata huntachiy.

Kaykuna allin
ćhulaśhqam
mikunanchikpaq kanman.

ismuśhqa

qishyay

aśhnaynin

malliyin

_____ mikuykunata mikulqa, nunakunakaq
_____ talinman.

Mikuykuna “allin ćhula _____ hqa” kaptinqa, manan _____ kanqa;
mana allin _____ icha _____ kanmanchu.

9

“Ĉakla mikuykunata ĉulakuy” hillhaykaqta tantiyapaykuy.



Haylaykum unay
awkillunchikkuna
yaĉhachimaŝqan
chiktanu chakiykachil ĉulachwan.



Chakichiy,
mikuypa yakunta
chinkapuchiymi



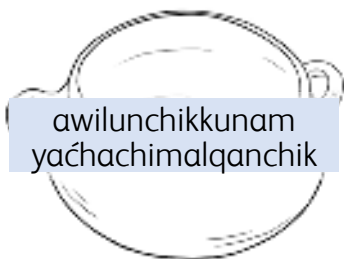
- Yaĉhayninchik lulaŝqanchikpa ŝhutinkunata kay mikuy ĉulaykaqĉu taliy. Mana kaq hillhakunata hillhay.

1. Mikuyta tullpa hananman ĉulkuy.
2. Inti lupaĉkaqman mikuyta ĉulay.
3. Muyunpa intikaqman ĉulay haypiqta tutapa ancha alalaykaqman ĉulay.
4. Chaki aycha
5. Chaki akŝhu

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|--|
| 1. | K | | N | | A | Y | | | | | | |
| 2. | C | H | | K | | C | H | | Y | | | |
| 3. | C | H | | K | | N | | N | P | | Q | |
| 4. | C | H | | R | | I | | | | | | |
| 5. | | H | U | | U | | | | | | | |

10

Shimikunakaqta allichay, pikuna unaypiqta yaĉhaykunata mikuykunata ĉulanapaq yaĉhachimaŝqanchikta yalpanapaq.



11 Tawakućhućhu, ¿imatam kay willa nimanchik? Laćhkay.

Haypiqta
ćhulachwanmi alalaq
lasuchiƙunaćhu,
electricidad
kaƙkunaćhu.



- a. Ima huk nilaqpa mikuykuna ćhulanapaq wasićhu huk lasuchikuqman ćhulakunam kan.
- ch. Imaktam ancha allin ćhulanapaq kan, kaykunanu, aychakaq huk lasuchikuqćhu icha chakichinaćhu.

12 Willakuq lapi haypiq liqsichikuq tiqikaq haynilaqlla kaptinqa, A hillhata tawakućhukaqćhu hillhay; mana haynilaqlla kaptinqa, M hillhata hillhay.

Pulan hillhaykunam
willakulkan.

Liqsichikuq tiqikaqpiqtaqa
willakuq lapikaq achka
llushiyuqmi kayan.

13 Ñawinchaśhqayki liqsichikuq tiqita, ¿hayka mankachakunatam qunkiman?

1 = Mana allin

2 = Tumpa allin

3 = ¡Ancha allin!



14 Imapaq hillhay kaśhqanta yapapiqtalaq ñawinchay, manalaqpis hillhaykaqta ñawinchal laćhkaśhqaykita; haypiq ćhaachiśhqaykita tiñiy.



1 Willakuq lapikaqta likay. Haychu nishqanta ñawinchay.

Hakašta uway

Unaypiqtañam anti suyu malkakunaču, tayta mamakuna wasinkunaču uywapaakun; ancha allin uywakunam hakaškuna, mama Makshi Palma Pajar wasinču achka hakaškunata uywan, ayllunkuwan mikupaakunanpaq, qishyal hampikulkaananpaq haypiq lantikulkaananpaq. Achka nunakunam lantinanpaq ashipaakun, hakaškaq ancha allin mikuy kaşqanlayku. Mama Makshikaq hakaşh lantikuylawanmi qillayta chalan.

Kay qillaykaqwan ayllunkunawan mikupaakunanpaq huk mikuykunatam lantin. Kaylaykupitam Mama Makshikaq kuyayllapa walan walanninpa hakaškunata qulakunata qun; kučhikunapiqtapis hampin; wasinta chakillata uywan. Kaymi mama Makshikaqpa lulaynin.



2 Huk masiykiwan willakuq lapikaqpiqta limay.

- ¿Imatam liqsichikun?
- ¿Ima sihikunatam likayanki?
- Hillhaykunakaq, ¿ima ninmi?
- Kay willakuq lapikaqchu, ¿imačh kanman munay ashishqankaq?

¿Imaktam ya'chapakuqlunchik?



1 Yaynichakuykaqta kamakay, tinkuqninta tiñiykul.



Hakaşhkuna uywaykaqta pasayllam...

ashlla watakunapiqta lulanchik.

unay watakunapiqtaña lulanchik.

2 Likachikuq hillhay ñawinchaşhqaykipiqta yaynichakuykunata hukllay.

Willakuq lapikaq pasaylla...

llushikunata haypiq hillhaykunata uywan.

liqsichikuq tiqikaq...

llushikunata uywanman icha mana uywanmanchu.

3 Kay hillhaykaqta kamakay.

Hakaşhkuna _____ unaypiqtaña lulaymi.

• Ya'chapakuşhqaata çaninchaa. Tawakuçhukaqçhu ya'çashqaa niqkaqta markaa.

| | Hapallaa lulaa | Yanapaywan lulaa | Aşhlata ya'çaa |
|--|----------------|------------------|----------------|
| Tapukuykunata kutichii. | | | |
| Masiikunawan limaa. | | | |
| Willakuq hillhayçhu haypiq liqsichikuq tipiçhu willakunakaqta talii. | | | |
| Willakuq lapipa haypiq liqsichikuq tiqipa munay aşişhqanta liqsichii. | | | |
| Willakuq lapikuna haypiq liqsichikuq tiqikuna imapaq kaşhqanpiqta hamutaa. | | | |

• Imanuupa allin lulaşhqakaqta wiçhqa



Kushishqa maytu



Llakishqa maytu



Nilashqa maytu

5

LAKI

Awanapaq allichakuśhun



Limanakuśhun

1. ¿Imakunatam kay llushikaqchu likayanki?
2. ¿Imatam kay walmikunakaq awayalkan? ¿Hay wayitakunata ima kaqkunawanmi lulapaakulqa?
3. ¿Malkaykiču icha huk muyuqninkunaču wakinnin awaykunata lulapaakunchum? ¿Imatam awan haypiqta ima kaqkunawan? ¿Pikunam lulapaakun?

Kawsayhillhakunakta ñawinchaśhun

Yachayninchikkuna

Ayakuchuśhu Sarwa malkaśhu awaykaq kanankamam ancha unaypiqta yaśhaykaqnu kayan; urukuna, walaśhkuna haynuullatak wayapakuna, unaypiqtam kay yaśhay ćhulaśhqakaqta, kay tuki awaykaqpiqta yaśhachinakulkan. Walmikunakaq atalan lulaykaqćhu, isisii imaymana lichkaq llimpikunawanmi atalankunata lulapaakun. Kay yaśhaykunata pacha pachaśhu wiñaqkunatam yaśhachipaakun, ñatan kaypiqta muśhuq atalataq hulqupaakun, mana kikinkunapa unaypiqta lulayninta, yaśhayninta kaśhaykullal.

Kaykunaktam yaśhapakuśhun:

- ✓ Yaśhapakuqmasinchiqwan limanakuyta.
- ✓ Tapuykunata kutichiyta.
- ✓ Kawsayhillhaśhu willakuna taliyta.
- ✓ Kawsayhillhaśhu munay ashishqa liqsichikuyta.
- ✓ Kawsayhillhakaq imapaq allin kaśhqanpiqta hamutayta.



Kawsayhillhakta ñawinchaśhun



- ¿Yačhayankichum mamayki icha taytayki imay, mayču yulimuśhqanta?
- Haypiqta, ¿imaktam uchuklla kapaakuyal lulapaakulqa? Imaypis hamapal tapupaakuy.



Ñawinchanapaq allichakuśhun



1 Qatiqnin lapiču hillhaykaqta likay. Haypiqta, tapuykunata ñawinchay. Hinalkul kutichiykunata lačhkay.

a. Śhutikaq nishqanpiqta, ¿ima lulaytam walmikaq lulakulkan?



Llushiy



Away



Lantikuy

ch. Hillhaykaqču, ¿imatačh walmikaq awan? Shimikunata ñawinchay. Hinalkul llushikunawan tinkuchiy.

Lunkuta

Katata

Chumpata



2

“Awaq walmi” hillhakaqpa śhutinpiqta, ¿mayqanlaq munay ashishqan kanqa? Lačhkay.



- Huk anti malkaču walmipa śhutinkunakta liqsichiykaq.
- Huk awaq walmipa śhutinkunakta liqsichiykaq.

Kanan, ñawinchaşhun

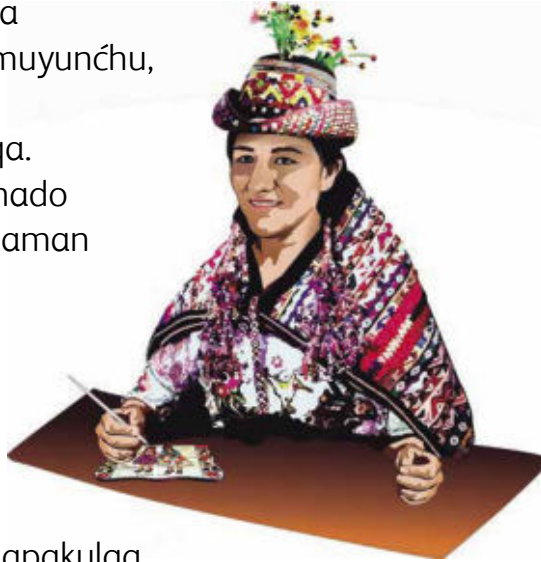


3

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Awaq walmi

Katash Peinado Aliaga
Awaq malkaçu, 24 muyunçu,
enero killaçu, 1956
wataçuumi yulimulqa.
Taytanmi Antuku Peinado
Rojas kalqa haypiq maman
Nolberta Quispe
Cerron kalqa.
Pay malkanpa
yaçhaywasinmanmi
lilqa. Hayçu
ñawinchayta
haypiq hillhayta yaçhapakulqa.



Pay awilankunapiqtam awayta yaçhapakulqa.
Pay uchukllapiqta imanuppa puchkawan puñunakta
awaşhqanta likalqa, uwishpa, pakupa willwankunawan.
Kananqa pay kasaraşhqañam kayan, 4 wawiyuq, 6
willkayuqmi. Willkankunatam awayta yaçhachiyen,
malkanpa yaçhayninkuna mana chinkananpaq, hinalla
kawsananpaq.
Kananqa, Katash haypiq malkanpiqta achka
walmikuna şhuntunakuşhqa kapaakun, “Walmi
Awaqkuna” şhuntunakuyçu. Katakunata, lunkukunata,
puñunakunatam uwishpa millwanpiqta awapaakun.
Pay walmipula away llamkaytam kallpanchan, manam
malkanpa yaçhaynin kaşhqallanpiqtachum icha
ayllunkunapaq qillayninwan yanapachikunapaq.

Ñawinchal,
yupaychaşhqa
willakunata
tiñiy.



Kay hillhaypa
şhutin
kawsayhillham.
Nunapa
şhutinkunata, allin
kawsayninkunatam
nimanchik.





Yačhapakušqanchikta liqsichišhun

4

Llushiy. ¿Imaktam kawsayhillhaykaq uywan?



- a. Ñawpaq willakuypa šhutinkunata
- ch. Takiypa limayninkunata
- čh. Nunapa šhutinkunata

5

“Huk walmi awaq kawsayhillhakaqpiqta ñawpaq lakiy hillhaykaqta ñawinchay. Hinalkul nishušqaykita lulay.

Katash Peinado Aliaga Awaq malkaču, 24 muyunču, enero killaču, 1956 watačuumi yulimulqa. Taytanmi Antuku Peinado Rojas kalqa haypiq maman Nolberta Quispe Cerron kalqa. Pay malkanpa yačhaywasinmanmi lilqa. Hayču ñawinchayta haypiq hillhayta yačhapakulqa.



- a. Qatiqnin šhutinkunakta llushiy haypiq wičhqay.
 - Huk rachiywan, Katashpa pacha haypiq allpa yulimušqanta.
 - Ishkay rachiywan, pikunam taytanwan maman kapaakulqa.
 - Kimsa rachiywan, taytanwan mamanpa šhutinkunata.
 - Katashkaqpiqta kimsa šhutikaqta wičhqay.
- ch. Huk yačhapakuq masiykita kay šhutikunakta tapuy haypiqta hillhay.



Šhuti: _____

Yulišqan malka: _____

Yulišqan pacha: _____

6

Kawsayhillhakaqchu ishkey lakiy hillhayta ñawinchay. Hinalkul kutichiy.

Pay awilankunapiqtam awayta yačhapakulqa.
Pay uchukllapiqta imanupa puchkawan puñunakta
awašhqanta likalqa, uwishpa, pakupa willwankunawan.

a. ¿Imam awilankunapa yačhaynin kalqa?

Hatun hillhawan hillhayta qallaykuy haypiq
kamakayninču huk šhututa. čhulay.



ch. ¿Imatam, imawanmi awilankuna awapaakulqa?

ch. ¿Imapiqmi awilankuna awaptin likapalqa?

7

Kay kamachikuykaqta ñawinchay. Hinalkul uwishpa millwanman tikuqkaqta lačhkay.

Uwishpa
millwanpiqta
puchka lulašhqa



Chawalpa
lapinkunapiqta
puchka lulašhqa

8

Shimi patmakunata huk tawakučhuchata kačhaykul llushiy. Haypiq huk limayta taliy. Hillhana maytuykiču hillhaykuy.

| | | | | | | | | | |
|-----|----|------|-----|------|----|------|----|-----|----|
| U | LA | WISH | SI | PA | PA | MILL | MA | WAN | SA |
| KAQ | KU | A | CHA | LLIN | RA | CHUM | PI | PA | TA |
| KU | HA | NA | KAN | TA | HI | A | TA | WA | LA |
| NA | TA | PAQ | NA | PA | PI | PU | MA | TA | WA |

9

Kawsayhillhakaqpa kimsawan tawa lakiy hillhaykaqta ñawinchay.

Kananqa pay kasara hqañam kayan, 4 wawiyuq, 6 willkayuqmi. Willkankunatam awayta yaçhachiyen, malkanpa yaçhayninkuna mana chinkanapaq, hinalla kawsananpaq.

- a. “Malkanpa yaçhayninkuna mana chinkanapaq” limay, ¿mayqan willawanmi tinkun? Wiçhapaakuy haypiq imapiqta ka hqanta liqsichipaakuy.

Kananqa Katash haypiq malkanpiqta achka walmikuna shuntunakuşqa kapaakun, “Walmi Awaqkuna” shuntunakuyçu. Katakunata, lunkukunata, puñunakunatam uwishpa millwanpiqta awapaakun.



- ch. Katash, ¿ima atalakunatam hilan? Lakiy hillhaykaqta tiñiykuy, yupaykuy haypiq yupaykaqta tiñiy.

2

3

4

5

6

- Huk yaçhapakuq masiykiwan limay, “Walmi awaqkuna”, ¿ima ninantaq?

10

Limaykunata hillhay, atalakunapa shutinkunawan uwishpa, pakupa icha wikuñapa millwanwan lulaşhqakaqpiqta.

11

Kay lakiy hillhayta ñawinchay. Haypiq kay suupa hillhakunakaqchu ashiy, llimpishqa shimikunakaqta.



Kananqa Katash haypiq malkanpiqta achka walmikuna shuntunakuşqa kapaakun, “Walmi Awaqkuna” shuntunakuychu. **Katakunata, lunkukunata, puñunakunata** tam uwishpa millwanpiqta awapaakun.



| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| K | A | T | A | K | U | N | A | T | U |
| A | A | L | A | S | U | M | W | A | Y |
| T | M | I | L | L | W | A | N | P | I |
| A | S | K | U | W | I | S | H | P | A |
| A | L | U | N | K | U | K | U | N | A |
| K | H | S | W | L | S | R | S | W | U |
| P | U | Ñ | U | N | A | K | U | N | A |

a. Markay. ¿Ima ninantaq “awaq walmi”?

- Walmi awaykuna lantikuqta Walmi pasaylla awaqaqta

12

Pichqa lakiy hillhaykaq nishqanpiqta tantiyay. ¿Hayka quyllurchakunaktam chulankiman? Llushiy.

Pay walmipula away llamkaytam kallpanchan, manam malkanpa yaçhaynin kaşqallanpiqtachum icha ayllunkunapaq qillayninwan yanapachikunapaq.



13

¿Imataq “Awaq walmi” hillhaykaqpa munay ashishqan?

- Huk anti walmipa shutinkuna liqsichiy.
 Huk awaq walmipa shutinkuna liqsichiy.

Kawsayhillhapa kaqninkunata liqsishun



- ¿Munankimanchu huk yačhapakuq masiykita ancha liqsiyayta icha yačhachikuqniykita? Tapuykunkimanmi haypiq hay nishuśhqaqkunata hillhankimanmi.



Ñawinchanapaq allichakuśhun



1

Qatiqnin lapičhu hillhaykaqta likay. Haypiq llushikaqta likaykullal, pi nunankaq kaśhqanta tantiyay.



2

Llushiy. Śhutinkaqpiqta, ¿imaktam hillhaykaq liqsichinqa?

Akapa walaśh
Esaú śhutiyaqpiqta
harawim.

Esaúpa śhutinkuna
allin liqsinapaqmi.

3

Lačhkay. ¿Ima hillhaytam ñawinchanki?

Harawita

Kawsayhillhata



4

¿Mayqantaq kay hillhaykaqpa munay ashishqankaq?

Yunka malkapiqta achka urukunapa kawsayninpiqta liqsichiy.

Walaśh akapa Esaú śhutiyaqpa kawsayninpiqta liqsichiy.



Kanan, ñawinchaşhun

Esaúta liqsişhun

Esaúkaq 8 watayuq akapa walaşhmi kayan.

Pay huk yunka malkaçuumi yulimulqa. Kay malka hača-hačhakunapa lulinčuumi pakalayan. Muyun kayaptinpis manam hanay pachatapis likanchikchu.

Taytan Daniel Bernales Otárolam, pay čhaklačuumi lulakun, mamanñatak Clotilde Janampa Suarez, pay imaymanaktam awakun.

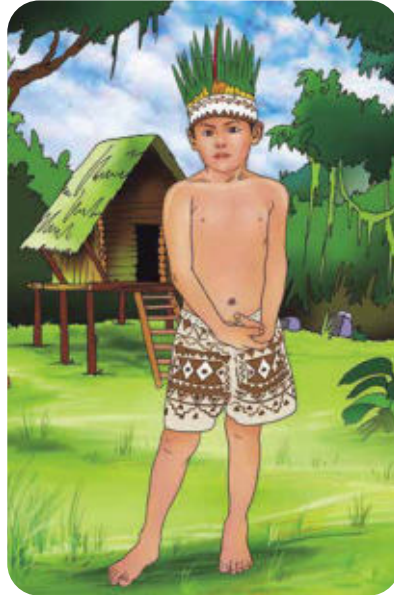
Esaú yačhaywasitam lin. Ishkay ñihičuumi kayan. anchata willakuykunallatam ñawinchayta munan.

Yačhaywasipiçta yalquykul wayrallam hača-hača lulinman yanasankunawan uywakuna qatiykačhaq lin. Paykunallawanmi awsapaakun; imaypis manam maqanakulkanchu.

Esaú ayllunkunatam uywakuna uywapaakuşhqanta likayta yanapan. Paymi kančhanču kaqwallpakunakta, pillkuşhkunakta munakun.

Paypis awsakuçmi pilutaktam awsan. Pay equiponču arkutam halkan. Payshi hatunyaykul selección del Perú nishqanpaq awsanqa.

Esaú anchaktam malkanta kuyan. “Pakalaq malkaču” takyaynuushi.



Kawsayhillhaqa willakun:

- Nunapa şhutinta, watanta, imay yulimuşhqanta.
- May malkaču yulimuşhqanta.
- Taytanpa, mamanpa, şhutinta lulayninta.
- Yačhapakuşhqan-kunakta.
- Munayninkunakta, lulayninkunakta, wamaq willayninkunakta.



Yačhapakušqanchikta liqsichišhun

5

Kawsayhillhakaqta ñawinchayta kutipay. Haypiq qatiq willakamušqanta llushiy.

- a. ¿Mayčhuumi Esaú yulilqa?
- ch. ¿Pikunam taytanwan maman kapaakulqa?
- čh. ¿Ima ñihičhuumi yačhapakuyan?
- h. ¿Imatam yačhaywasipiqta yalquykamul lulan?



6

Kay lakiy hillhayčhu lushishqakaq, ¿ima ninantaq?

Pay huk yunka malkačhuumi yulimulqa. Kay malka hača-hačhakunapa lulinčhuumi pakalayan. Muyun kayaptinpis manam hanay pachatapis likanchikchu.

- Llapan likašqan malkam, hača-hača lulinčhu kašqanpiqta.
- Huk malkam hatun hača-hačhapulapa čawpinčhu kašqanpiqta, manam hanay pachatapis likayta atipanchikchu.
- ¿Mayqanninmi kay ishkaq sihikaqpiqta lačkanayki kanman?



7

Yačašqayki malkakaq, ¿mayqannin llushikaqnuullam?

Ñawpaqqaqnu

Qipakaqnu

8

Kay lakiy hillhaykaqpa willankunata ñawinchay. Haypiq kaychu nishuñqaykita lulay.

**Esaú yaçhaywasitam lin. Ishkay ñihichuumi kayan.
Anchata willakuykunallatam ñawinchayta munan.**

a. Huntachiy.

Esaú _____ lin. Pay _____ ñihikaqtam yaçhapakuyan.

Pay anchata _____ ñawinchayta munan.

ch. Kay tawakuçhukaqchu kimsa limaykuna kaqta ñawinchay. Haypiq willakuymi nishqaykita laçhkay, haypiq Esaú ñawinchayta munanman nishqaykitapis.

Patachita kuchi karanwan lulaşhun

Pulikuq ronsocopa illakuynikaq

Katash Peinado Aliagapiqta

- ¿Imapiqtam hay tawaçhukaqta laçhkalqanki? Huk yaçhapakuq masiykita niy.

9

Kawsayhillhakaqchu, ¿Mayqannin lakiy hillhaykaqmi Esaú yaçhaywasikaqpiqta yalquy kul lulaşhqankaqta nin? Hayta wiçhqay. Haypiq nishqanta tantiyay.

Paykunallawan awsan; manam imaypis maqanakunchu.

Urukunakaqpaq uywakuna awsaykunakaqnuumi.

Uywakunakaqta napan haypiq paykunallawan awsapaakun.

10

Esauápa kawsayhillhanpiqta tawakućhukuna ishka y
yaynichakuy lulaqta kikin llimpikaqllawan llushiy.
Haypiq hillhay.



yanapan

likayta

Kanćhanpiqta
pishqukunakta

munan

Uywakunakaqta

- _____
- _____

11

Hatunyaqlul, ¿mayqannin lulaykaqtam lulayta munan?



Ingeniero agronomo
kayta



Selección futbolpa
arkun halkayta



Turismuwan puliy
liqsichiyta

12

Huk yaćhapakuq masiykiwan limay, Esaú malkanpiqta
nishqanpiqta.

“Haća-haćhakunapa lulinćhuumi pakalaya”

- ¿Imanuupam yaćaşhqayki malkata şhutichankiman?

13 Ñawinchaşqayki kawsayhillhakaqpiqta willakuşhqankunata allinta kamachiy. (1) hukpita (5) pichqankaman yupaykunata hillhay.



- Yačhapakuşhqanpiqta willakamuşhqan
- Munayninkuna, lulayninkuna, wamaq willakuynin
- Şhutin haypiq nunakaqpa watan icha yulishqa pachankuta
- Taytanpa, mamanpa şhutinpis, lulayninpis
- May malkaču yulimuşhqanta

14 Esaúpiqta, ¿imakunaktam yačhayta munankiman kalqa? Hillhaykuy.

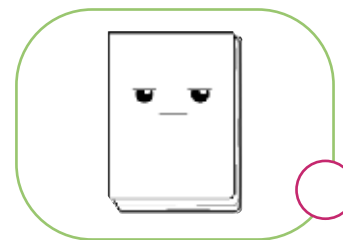
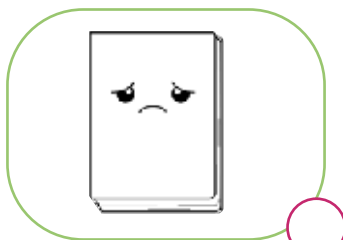
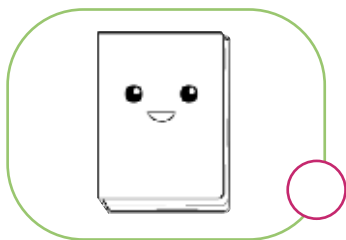


15 Esaúpa kawsayhillhanta yupaychay. ¿Yačhaqlunkichum?

1 = Tumpalla

2 = Allin

3 = ¡Ancha allin!



- Huk yačhapakuq masiykiwan limay, imapiqta haynuuta yupaychaşhqaykipiqta.

16 Hillhaykaqta manalaqpis ñawinchal munay ashishqankaq lačkaşhqaykita ñawinchayta kutipay. Haypiq musyaşhqaykita llushiy.



- Yunka malkapiqta achka urukunapa kawsayninpiqta liqsichiy.
- Walaşh akapa Esaú şhutiyaqpa kawsayninpiqta liqsichiy.

Kaynuumi malkanchikchu limanchik



1 Kay kawsayhillhata ñawinchay icha uyaliy.

Marianata liqsihun

Marianam 20 watayuq wamla. Paymi Wankayuq malkachu, 20 muyunchu, raymi killachu, 2004 watachu yulimulqa.

Taytan Luis Sanchez Palmam, maman Nila Tovar Gonzalesmi, ishkayninmi yachachikuq kapaakun.

Mariana UPLA nishqan hatun yachaywasitam lin. Tawa ñihi siklu chuumi kayan. Anchaktam mu shuq waylash tu shuyta munakun.

Yachaywasipi qta yalquy kul, wasinta kutiy kul mamanta wasin chu lulaykunaka qta pasaylla yanapan. Haypi qta haka shmanmi qulakta qun, wallpamanmi halakta qun.

Pay piluta lapyay awsaykaqtam anchata munan; haylaykum kananqa, UPLA hatun yachaywasipaq akla shqan kayan, piluta piluta lapyayta awsananpaq. Payqa allin yachapakuqmi, ayllunkunatapis napayta yachan, ñatan Wankayuq malkachu yulishqanta anchakta munakun. Pay pasayllam kay “may chu kay chu upis wanka wamlam kaa” wanka limayka qta nin.



2 Kawsayhillhakaqpi qta yachapakuq masiykiwan limay.

- ¿Pipa kawsayhillhanmi?
- Paypi qta, ¿imaktam willakuyan?
- ¿Imaktam ñawincha shqaykipi qta limaykunkiman?

¿Imaktam ya'chapakuchichik?



1 Yaynichakuykaqta huntachiy, tinkuqninta llushiykul.

Walaškuna _____ ya'chachinakulkan.

- awaykaqpiqta
- ha'chakaqpiqta

2 Ñawinchašhayki likachikuq hillhaykunapiqta yaynichakuykunata hukllay.

Esaú akapa...

wamla wawinta willkankunata
ya'chayninta ya'chachiy.

Katash Peinado Aliaga...

arku halkaytam munan.

3 Kay hillhayta huntachiy.

_____ huk nunaktam liqsichimanchik.

• Ya'chapakushqaata chaninchaa. Tawaku'chukaq'chu ya'chashqaa niqqaqta markaa.

| | Hapallaa lulaa | Yanapaywan lulaa | Ašllata ya'chaa |
|--|----------------|------------------|-----------------|
| Tapuykunata kutichii. | | | |
| Ya'chapakuq masiikunawan limaa. | | | |
| Kawsayhillha'chu nunakunapa šhutinkunakta talii. | | | |
| Kawsayhillhapa munay ashishqanta likachii. | | | |
| Kawsayhillhakaq imapaq allin kašhqanpiqta hamutaa. | | | |

• Kay laki'chu imanulaynii kašhqanta llushii.



Kushishqa maytu



Llakishqa maytu



Nilashqa maytu

Yalpay kartata ñawinchaşun

Yachayninchikkuna

Talpunapaq allpa allichaykaq, llapa muyuq anti suyukaqchu huk hatun lulaymi. Paykunawanmi hatun lulay talpuykaq qallaykun. Paypaq çakla nunakunakaq ñawpaq tamyakunata alkapaakun, icha mana tamyamuptinqa çaklakuna, talpuna, ulyana kaqkunata yakuwan machapaakun. Kay lulaykunakaqchu achka kumunkunaçuumi uyanakuyta lulapaakun, haynullatak achka kumunkunaçu kumunkunapa çaklankuna kan. Hayçuumi llapan kumunkunakaq allpa talpunapaq allichaykaqchu llamkapaakun.

Kaykunaktam yaçhapakuşun:

- ✓ Yaçhapakuq masinchikwan limayta
- ✓ Tapuykuna kutichiyta.
- ✓ Yalpay kartaçu liqsishqa willakunakaqta taliyta.
- ✓ Yalpay kartaçu munay ashishqanta liqsichiyta.
- ✓ Yalpay kartakaq imapaq allin kaşqanpiqta hamutayta.



Yalpay kartata ñawinchaşhun



- ¿Karta ima kaşhqanta yačhankichu?
- ¿Aylluykikunata karta ñawinchaqta likalqaykichu? Yačhaşhqaykita liqsichimuy.



Ñawinchanapaq allichakuşhun



1 Qatinqin lapičhu hillhaykaqta likay. Tapuykunakaqta ñawinchay. Hinalkul kutichiykaqta lačhkay.

- “Ancha allinkaq wanuwan wanuchaşhun” hillhaypa şhutinkaqta ñawinchaptiyki, ¿ima yaynichakuytam tantiyachişhunki
 - Llapan wanukunam hatukaqčhu lantinallapaq kayalkan.
 - Talpunapaq huk kikin kaqla wanuta akllanam.
- Hillhaypa şhutinkaqpa ulapayninčhu, hillhaykaqta likay. ¿Imam?
 - Wanuta wanaq čhaklakunakaqpa şhutinkaqmi.
 - Hillhaykaqta imay pacha hillkaşhqa kaşhqanmi.

2 Yačhachiqniykita tapuy, ¿imam pachayuq hillhaykaqpa şhutin? Hillhaykuy.



3 Lačhkay. ¿Mayqanlaq hillhaykaqpa munay ashishqan?

- Huk kamachikuqta limaykunapaq kartata hillhay.
- Kikin kaqla wanuwan talpuypiqta kartata hillhay.



Kananqa, ñawinchaşhun

4

Hillhaykaqta ñawinchay icha uyaliy.

Ancha allinkaq wanuwan wanuchaşhun

Wankayuq malkaçu, 23 muyunçu, ayamalqay killaçu,
2 025 wataçu

Lima Ministerio de Agriculturaçu tayta kamachikuq
T. K.

Şhutiimi Romalda Apulaya. Yaçhapakuq masiikunapa
şhutinçuumi hillhayaamuu, ishkay ñihiçu yaçhaq,
31501 yupayniyuq yaçhaywasikaqpiqta, Wankayuq
malkapiqta.

Kay kartakaq mañakunaalaykum kayan. Ayllukuna
watan-watan talpupaakunanpaq kay lantina
wanukunakta quykulkanki: uryata, hushatuta, huk kay
nilaqkunata; amaña kaykunata quykupakuyñaachu;
aşhwan aypupaakuy, quykuykaaliy kikin kaqllapiqta
wanukunata, haytanu: mamaquçhakaqpiqta pishqu
wanuta, hukkunatapis. Lantina lulaşhqa wanuwan
wanuchay liqsishqañam, yaçhaşhqañam. Talpuna
allpakunakata qaçhayachinmi, wakchayachinmi.

Kikin kaqla wanukunawan çhakilanchikkuna allin
mikuykunatam qishpichin. Haypiq Pachamamanchikta
amachaşhun. Haylaykum çhakilanchikkunaçu
talpunapaq kikin kaqllapiqta wanukunata mañakulkaa.

Uyalimaşhqaykipiqta sulpay nipaakukmi.

Yaçhapakuq masiikunapa şhutinçu hamallaa.

Romalda Apulaya

¿Imapiqtam
Romalda
llakikuşhqa
kayan?
Markaykuy.





Yačhapakušqanchikta liqsichišhun

5

Ñawinchašqayki hillhaykaqču llushiy icha wičhqay.

- Huk rachiywan, hillhaykaqpa šhutinta.
- Ishkay rachiywan, pachakaq kašhqanta.
- Huk rachiywan, hillhay čhaskiq nunakaqpa šhutinta.
- I Ishkay rachiywan, hillhaq nunakaqpa šhutinta.



6

Romalda kartakaqču lisichikuy lulašqanta ñawinchay.

Šhutiimi Romalda Apulaya. Yačhapakuq masiikunapa huntinčuumi sičhuyaamuu, ishkay ñihiču yačhaq, 31501 yupayniyuq yačhaywasikaqpiqta, Wankayuq malkapiqta.

a. Qatiqnin willakunata tiñiy.

- Huk rachiywan, lisichikuq nunapa šhutinkaqta.
- Ishkay rachiywan, pikunapa šhutinču hillhayan.
- Kimsa rachiywan, yačhaywasikaqpiqta willakunata.

ch. Tantiyay haypiq pukuchukaqpa shimi pačhyayninta tiñiy. ¿Imapitaq Romalda kartata hillhal lisichikunqa?

Allin hillhašqanta yačhapaakunanta munalmi.



Ñawinchaqkaq pi hillhašhanta yačhananpaqmi.

7

Kay kartakaqchu Romalda mañakuşqanta ñawinchay.

Kay kartakaq mañakunaalaykum kayan. Ayllukuna watan-watan talpupaakunanpaq kay lantina wanukunakta quykulkanki: uryata, hushatuta, huk kay nilaqqunata; amaña kaykunata quykupakuyñachu; aşhwan aypupaakuy, quykuykaaliy kikin kaqllapiqta wanukunata, haytanu: mamaquçhakaqpiqta pishqu wanuta, hukkunatapis.

Lantina lulaşhqa wanuwan wanuchay liqishqañam, yaçhaşhqañam. Talpuna allpakunakata qaçhayachinmi, wakchayachinmi.



- a. Kartakaq imalayku hillhaşhqa kaşhqaanta wiçhqaikuy.
- ch. Manaña qunanpaq mañakuşhqankaqta llushiy.
- çh. Tantiyay. ¿Imapiqmi lantishqa wanukaqwan wanuchaşhqa allpakta wakchayachin?
- h. Haçha kutichiy uywaqta, tantiyayniykiman ancha qatiqkaqta llushiy.



Lantina lulaşhqa wanukaq talpuna allpakaqta wakchayaachin, ñatan amsayllam talinchik.



Kikin kaqla wanukaq ancha allintam mikuykunakta qishpichin.

8

Laçhkay haypiq huk yaçhapakuq masiykiwan limay. Kay ishkey llushikaqpiqta, ¿mayqannintaq kay uchuy “allpakaqta wakchayachin” limaykaqwan tinkunman? ¿Imapiqta?



9

Kartakaqpa kay lakiy hillhayta ñawinchay. Haypiq, ¿imaktam Romalda hillhayninchu munayan? Tantiyay.

Kikin kaqla wanukunawan çhaklanchikkuna allin mikuykunatam qishpichin. Haypiq Pachamamanchikta amachaşhun. Haylaykum çhaklanchikkunaçu talpunapaq kikin kaqlapiqta wanukunata mañakulkaa.

| | |
|---|--------------------|
| <p>a. Lantishqa wunuwan wanuchal Pachamamakaq tam mana alliyachinchik.</p> | <p>A MA</p> |
| <p>ch. Kikin kaqla wanukunakaq çhaklanchikkunata wakchayachin.</p> | <p>A MA</p> |

10

¿Mayqannin uruqaqmi kartakaq imapiqta allin kaşhqanta likachikun?

“Allin kaq” Romalda karta hillhaşhqan pachakaqmi.



“Allin kaq” yaçhapakuqkunapa lantishqa wunuwan wanuchaşhqapiqta llakikuyninmi.

11

Kaymi Romalda karta hillhayninpa kamakaynin. Huknin huknin lakiynin nipakuşhqanwan tinkuchiy.



Uyalimaşhqaykipiqta sulpay nipaakukmi.

Hillhaykaqpa şhutin

Yaçhapakuq masiikunapa şhutinçu hamallaa.

Sulpay niy

Romalda

Yalquynin

12

Kay yaynichakuykunapiqta huk yačhapakuq masiykiwan limay. Haypiq chaninchay.

Tiñiy: 1 hačhacha = Manam allinkaqchu
 2 hačhachakuna = Tumpa allinkaqmi
 3 hačhachakuna = Ancha allinkaqmi

Romalda haypiq
 yačhapakuq
 masinkuna manañam
 lantishqa wanuwan
 talpukulkanñachu.



Romalda yačhapakuq
 masinkunawan
 yačhapaakunñam,
 kaqlla wanuwan
 Pachamamanchikta
 amachašhqanchikta.



13

Huk kartapa allin kaqninta yupaychayta munalqa, Romalda hillhašhqantanu, hayka intitačh qunkiman. Wičhqaykuy.



14

“Ancha allinkaq wanuwan wanuchašhun” hillhaykaqta ñawinchaykulqa, ¿Imalaykum kayan? Manalaqpis ñawinchayal aklašhqaykiwan tinkuchiy.

- Talpunaykipaq amaña lantishqa wanukta lantiychu.
- Talpunaykipaq kikin kaqlapiqta wanuta lantiy.



Kananqa, ñawinchaśhun

¡Ama haćhakunata kuchuśhunchu!

Paqcha, 30 muyunćhu, ayamalqay killaćhu, 2025 wataćhu

30 268 yupay yaćhaywasićhu tayta kamachikuq T. K.

Kay hillhaykaqwanmi śhunquupiqtā limaykamuk. Haypiq sasachakuyta willaykamuk, walan-walan yaćhaywasipa ñanninćhu kaśhqanpiqtā.

Huk masiikunawan kuska, llapa waalakuna huk haćha-haćha lulinpam lipaakuu hayćhu achka pishqukunam yaćhapaakun.

Kay killa kamakayćhuumi nunakuna haćhakunata kuchuyalkan. Hinaptin pishqukunapis, huk uywakunapis mana wasiyuqña kakuyalkan. Haypiqtā pishqukuna qishñanta kaćhaykaqlaaliptin llakiypaq wañukuyalkan.

Hinaptinmi kanan, yaćhapakuqkunapis, taytakunapis, mamakunapis, qutunakuykul kamachinakuyalkan, haćhakuna kuchuqkunakta amatapaakunanpaq, haćhakunakta amachapaakunanpaq, allpaćhu awsaqkunakta haćhaćhu wasiyuq uywakunakta manaña qućhipaakamunanpaq.

Uyalimaśhqaykipiqtā sulpay nipaakukmi.

Yupaychayniwan

Elena

Ishkay ñihićhu yaćhapakuq

Pacha

Ćhaskiqkaq

Napay

Sasachakuyta liqsichiy

Sasachakuyta chuyanchanapaq mañakuy

Sulpay niy
Napay
Apachiqkaqpa sićhuynin

Ya'chapaku'qhanchikta liqsichi'shun



5

Kartakaqta ñawinchayta kutipay. Haypiq qatiqnin willakunakta llushiy.

- a. Pachakaqta
- ch. Ćhaskiqaqta
- ćh. Apachiqaqta



6

Kartakaqpa napayninta ñawinchay. Haypiq lula'shqakunapa wachunta allichay.



**Kay hillhaykaqwanmi ŗhunquupiqa limaykamuk.
Haypiq sasachakuyta willaykamuk, walan-walan
ya'chaywasipa ñannin'chu ka'shqanpiqa.**

- Sasachakuykaqpiqa icha imalayku kartakaq hillha'shqa ka'shqanpiqa limaykun.
- Ćhaskiqa napan.
- "Kay hillhaykaqwanmi limaykaq ėima ninanmi? Llushiy.

Kay hillhaywan

Kay kartawan

Kay correowan

7

Huk ya'chapakuq masiykiwan limay. Haypiq Elena kartakaq'chu sasachakuyta likachishqanta taliy. Hinalkul la'chkaykuy.

Manam allinchi
ha'chakunakta
kuchupaakun.

Ha'chakuna
kuchuykaq
uywakunakaqta
mana wasiyuqtam
ka'chaykuyan.

Ha'chakuna
kuchuykaqta
lulapaakun, pay
ha'cha-ha'cha lulin'chu
awsaptinmi.

8

Limaytinkuchikaqta huntachiy, kartakaqpa liqsichimuśhqankunawan.

1. Nunakunakaq _____ kuchuyalkan.
2. _____ manchachikuychu kayalkan.
3. Pishqukunakaq haypiqta uywakuna mana _____ puchuyalkan.
4. Hačhakunata kuchuqkaqpa _____ śhutin.
5. Mallwakuna hapallankunam _____ kayalkan.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

9

Mañakuykaqta taliy, haypiq Elena imalaykum kartakta hillhalqa. Haykunata urukunawan tinkuchiy.

Mañakuykaqmi...



Hačhakuna kuchuykaqta amachay.

Huk pampata awsapaakunapaq ama qučhipamaychu.

Achka uywakunapa wasinmi.

Rasunkunakaqmi kapaakun...



10

¿Ima ninkimanmi manaña hačhakunata kuchupaakunanpaq? Hillhaykuy.

11

Yalpay kartata hillhanapaq kaynu alichakuqman willakunata chulay. Hillhana maytuykiĉhu lulay.



Sasachakuy

Wayuyninkuna

Yakukaq

Chuyanchayninkuna

Malkaykiĉhu huk sasachakuyta taliyikul hillhaykamuy.



12

¿Ima huk temakunatam chulankiman, mana sasachakuykunaña kaqkunata, yalpay kartakunakta hillhanapaq? Hukta laĉhkay.

Yulikunan muyun

Illakuy

Awsana lantiy

- Kananqa, ishkay temakunata hillhay.



13

Kay ishkay suytukunakta ñawinchay, ĉimaktam mañakuyan haypiq mayqanmi rasunkaq yalpay kartakaqĉhu kayan. Uylukunakaqta llimpiykuy.



Haĉhakunakaq "llapa kawsaqkunapa puywanninmi"; wawyatam quykamanchik.

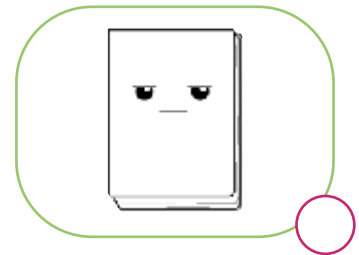
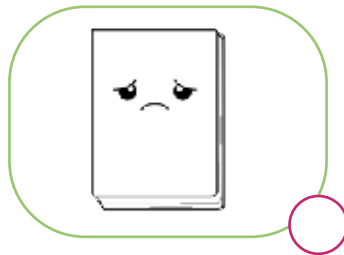
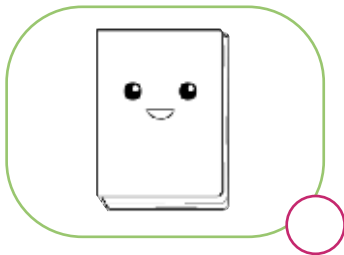
Huk haĉhata kuchulkaq achka haĉhakunatam talpunan.

14

Yalpay kartapiqta, ¿imatam yaynichakunki? Maytukunata llushiy.



- 1 = Imatapis mañakunapaq mana allinchu.
- 2 = Imatapis mañakunapaq tumpa allinllam.
- 3 = Imatapis mañakunapaq ancha allinmi.



- Yalpay karta imalayku allin kaşhqanpiqta huk yačhapakuq masiykiwan limay.

15

Manalaqpis hillhaykaqta ñawinchal, imalayku kaşhqan aklaşhqaykita ñawinchayta kutipay. Haypiq musyaşhqaykita llushiy.

- Hačhakunata hina kuchunanta mañay.
- Hačhakunata manaña kuchunanta mañay.

¡Ulyana maytuykipa 6 lakinkunata lulayta kamakaykunchik!

¡Yupaychakuy!



Huntachiy

Kananqa ñawinchayta _____ , _____

_____ haypiq _____ atipaa.

Kaynuumi malkanchikchu limanchik



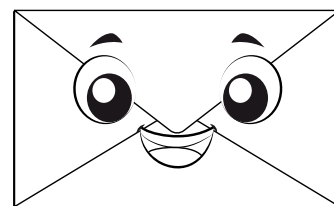
1 Kay hillhayta ñawinchay icha uyaliy.

Yakuta amachaşhun

Inchu malkaçu, 30 muyunçu, pacha puquy killaçu, 2025 wataçu.

Ministerio de Agriculturaçu tayta kamachikuq

T. K.



Kay hillhaykaqwanmi şunquupiqa limayniita apachimuk. Haypiq huk sasachakuypiqa limaykamuk: walan-walan likayanchik, huyunilaq şunquyuq nunakuna pukyunchiktawan mayunchikta qanlachapaakuşhqanta.

Ministerio de Agriculturaçu kamachikuq taytalla, ancha llakikuypaqmi kaynuuta nunakuna lulapaakuşhqan; kanan pacha manañam chuya yaku upyakunapaq kanñachu; qanla yakuktañam upyayalkanchik; chulinchikkunam, wawinchikkunam, lluy nunakunam qishyaywan intuchikuyalkan.

Kaykunapiqtam Inchu malka taytallakuna, mamallakuna, lluy nunakuna kamachinakuyalkaa, llapa nunakunakta yaynichachipaakunaapaq, manaña şhullkaşh mayuta qanlachapaakunanpaq. Haypiq qamta mañakulkaa, taytallay, şhullkaşh mayuman qanlakta chapiqkunakaq muçhuchişhqa kapaakunanpaq, Pachamamanchikpis, yaqanchikpis allinlla kawsakulkaananchikpaq.

Uyalimaşhqaykipiqa sulpay nipaakukmi.

Yupaychayniwan

Máximo Lavado Quinto

Inchu malkapa kamachikuqnin

2 Kartakaqpiqa huk yaçhapakuq masiykiwan limay.



¿Imaktam ya'chapakulunchik?



1 Yaynichakuykaqta huntachiy, tinkuqninta llushiykul.

Urukunakaq talpuykaqchu, ¿ima sasachakuytam likapaakun?

- Kamachikuqkunam lantishqa wanukta talpupaakunanpaq quyalkan.
- Kamachikuqkunam kikinkaqla wanuwan talpupaakun.

2 Ñawinchañhqaqki yalpay hillhaypiqta yaynichakuyta hukllay.

Elena...

lantishqa wanuwan mana talpupaakunantam mañakun.

Romalda...

ha'chakunakta mana kuchupaakunantam mañakun.

3 Kay hillhayta huntachiy.

Yalpay kartakaqta _____ paq wananchik, rasunkunata quykul.

- Ya'chapakushqaata chaninchaa. Tawaku'chukaqchu ya'chashqaa niqkaqta markaa.

| | Hapallaa lulaa | Yanapaywan lulaa | Añhllata ya'chaa |
|---|----------------|------------------|------------------|
| Tapuykunata kutichii. | | | |
| Ya'chapakuy masiikunawan limaa. | | | |
| Yalpay karta'chu willakunata talii. | | | |
| Yalpay kartapa munay ashinanta likachii. | | | |
| Yalpay karta imapaq allin kashqanpiqta hamutaa. | | | |

- Kay lakiykaqchu imanululayniita lulañhqaata llushii.



Kushishqa maytu



Llakishqa maytu



Nilañhqa maytu

Kuyuq shimikuna

| | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| a | a | a | a | a | a | a | a | a |
| a | a | a | a | a | a | a | a | a |
| A | A | ch | ch | ch | ch | ch | ch | ch |
| A | A | A | A | A | ch | ch | ch | ch |
| ch | ch | ch | ch | ch | ch | ch | ch | ch |
| h | h | h | h | h | h | h | h | h |
| h | h | H | H | H | H | I | I | I |
| i | i | i | i | i | i | i | i | i |
| k | k | k | k | k | k | i | i | i |
| k | k | k | k | k | k | K | K | K |
| L | L | L | l | l | l | l | l | l |
| l | l | l | l | l | Li | Li | Li | Li |
| ll | ll | ll | ll | ll | M | M | M | M |
| m | m | m | m | m | m | m | m | m |

| | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| n | n | n | n | n | N | N | ñ | ñ |
| ñ | ñ | ñ | ñ | ñ | ñ | ñ | Ñ | Ñ |
| P | P | P | p | p | p | p | p | p |
| p | p | p | R | R | R | R | R | r |
| r | r | r | r | r | r | r | r | r |
| s | s | s | s | s | s | s | S | S |
| śh | śh | śh | śh | śh | śh | śh | ŚH | ŚH |
| U | U | U | U | u | u | u | u | u |
| u | u | u | u | u | u | W | W | W |
| w | w | w | w | w | w | w | w | w |
| Y | Y | Y | y | y | y | y | y | y |
| AA | AA | aa | aa | aa | aa | aa | aa | aa |
| II | II | i | i | i | i | i | i | i |
| UU | UU | uu | uu | uu | uu | uu | uu | uu |



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constatare que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA